

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 23 marzo 2005, n. 158.

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società Fintecna S.p.A., con sede legale in ROMA Via Versilia., 2, C.F. 05990230012, è autorizzata alla proroga, per anni uno, della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne», sita nel territorio del comune di COGNE, fino al 31.12.2005 alle seguenti prescrizioni:

- sia assicurata la manutenzione delle installazioni principali di trasporto, sia all'esterno che in sotterraneo e delle vie di comunicazione in sotterraneo;
- siano rispettati tutti gli altri obblighi contenuti nei precedenti decreti.

Art. 2

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sulle attività minerarie oggetto del presente decreto;

Art. 3

Il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, notificato alla Fintecna S.p.A., al Ministero delle attività produttive e al comune di COGNE.

Aosta, 23 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

N.D.R.: Visto il decreto n. 199 in data 15 aprile 2005 si

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 158 du 23 mars 2005,

portant autorisation de proroger d'une année la suspension de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société Fintecna SpA, dont le siège social est à ROME, 2, *Via Versilia* (CF 05990230012), est autorisée à proroger d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 2005, la suspension de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE, sous réserve du respect des conditions ci-après :

- l'entretien des principales installations de transport en plein air et en sous-sol et des voies de communications en sous-sol doit être garanti ;
- toutes les autres obligations visées aux arrêtés précédents doivent être respectées.

Art. 2

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle des activités minières faisant l'objet du présent avis.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié à la Fintecna SpA, au Ministère des activités productrices et à la Commune de COGNE.

Fait à Aoste, le 23 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

NDR : Vu l'arrêté n° 199 du 15 avril 2005, avis est don-

avvisa che all'art. 1 del decreto n. 158 del 23 marzo 2005, è fatta la seguente correzione: anziché «fino al 31.12.2004» leggasi «fino al 31.12.2005».

Decreto 11 aprile 2005, n. 194.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nella zona AA34 del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. JACQUEMIN Vittorina
Nata ad AOSTA il 22.01.1922
C.F.: JCQVTR22A62A326U
F. 49 – map. 133 di mq. 119 - S – Zona AA34
F. 49 – map. 450 (ex 134/b) di mq. 271 - Pri – Zona AA34
Indennità: 7.850,70
2. PERRUQUET Rachele
Nata ad AOSTA il 14.07.1942

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 aprile 2005, n. 195.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della rete fognaria, in Comune di COURMAYEUR.

né qu'à l'art. 1^{er} de l'arrêté n° 158 du 23 mars 2005, les mots « jusqu'au 31 décembre 2004 » ont été corrigés par les mots « jusqu'au 31 décembre 2005 ».

Arrêté n° 194 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone AA34 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- C.F.: PRRRHL42L54A326W
F. 49 – map. 138 di mq. 114 - Pri – Zona AA34
Indennità: 2.294,82
3. DUCLOS Pierino
Nato a VALPELLINE il 09.11.1937
C.F.: DCLPRN37S09L643D
F. 49 – map. 451 (ex 214/b) di mq. 48 – E.U. – Zona AA34
Indennità: 964,80

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune d'AOSTE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 195 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles

Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Signori SARTEUR Raffaella ed Edmondo, BADARELLI Lisetta e BAGNARA Attilio e Mario sono accolte come risulta dalle controdeduzioni approvate dal Comune di COURMAYEUR con deliberazione n. 325 in data 05.11.2001;

B) Ai fini dell'asservimento degli immobili ricompresi nelle zone «F1/4», «Eb» e «Ev2» agricole del PRGC, necessari per i lavori di costruzione della rete fognaria, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CHABOD Cesare
Nato a COURMAYEUR il 16.06.1925
C.F.: CHBCSR25H16D012S
F. 37 – map. 144 di mq. 245 – Sup. asservita mq. 30 – Bc – Zona Eb
Indennità: 2,34
2. REY Egidio
Nato a COURMAYEUR il 13.05.1931
C.F.: RYEGDE31E13D012P
F. 37 – map. 145 di mq. 330 – Sup. asservita mq. 6 – Bc – Zona Eb
Indennità: 0,47
3. BROCHEREL Lorenzino
Nato ad AOSTA il 14.10.1966
C.F.: BRCLNZ66R14A326L
F. 37 – map. 157 di mq. 910 – Sup. asservita mq. 135 – Bc – Zona Eb
Indennità: 10,50
4. CREMA Corradino
Nato a COURMAYEUR il 26.02.1940
C.F.: CRMCRD40B26D012L
F. 37 – map. 159 di mq. 848 – Sup. asservita mq. 48 – Bc – Zona Eb
F. 37 – map. 160 di mq. 1114 – Sup. asservita mq. 96 – Bc – Zona Eb
Indennità: 11,20
5. PERRIER Laura (quota 1/3)
Nata a COURMAYEUR il 20.01.1951
C.F.: PRRLRA51A60D012B
PERRIER Quanto (quota 1/3)
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.09.1925
C.F.: PRRQNT25P27H042C
PERRIER Ugo (quota 1/3)
Nato a COURMAYEUR il 28.01.1949

nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations formulées par Mme Raffaella SARTEUR, M. Edmondo SARTEUR, Mme Lisetta BADARELLI et MM. Attilio et Mario BAGNARA sont accueillies, comme il appert des observations en réplique approuvées par la délibération de la Commune de COURMAYEUR n° 325 du 5 novembre 2001 ;

B) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles compris dans les zones F1/4, Eb et Ev2 – agricoles – du PRGC et nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- C.F.: PRRGUO49A28D012K
F. 37 – map. 163 di mq. 434 – Sup. asservita mq. 21 – Bc – Zona Eb
Indennità: 1,64
6. OTTOZ Elsa
Nata a COURMAYEUR il 25.09.1934
C.F.: TTZLES34P65D012W
F. 37 – map. 168 di mq. 573 – Sup. asservita mq. 6 – Bc – Zona Eb
Indennità: 0,47
 7. BAREUX Felicità
Nata a COURMAYEUR il 08.01.1928
C.F.: BRXFCT28A48D012O
F. 75 – map. 661 di mq. 293 – Sup. asservita mq. 45 – Pri – Zona Eb
F. 75 – map. 635 di mq. 154 – Sup. asservita mq. 18 – Pr – Zona Eb
Indennità: 19,36
 8. BADARELLI Lisetta
Nata a COURMAYEUR il 05.12.1931
C.F.: BDRLTT31T45D012A
F. 38 – map. 744 di mq. 282 – Sup. asservita mq. 66 – I – Zona Eb
Indennità: 0,38
 9. SOCIETÀ ALPINA s.s.
P.I.: 85508640017
F. 38 map. 745 mq. 243 – Sup. asservita mq. 3 – I – Zona Eb
F. 38 map. 748 mq. 190 – Sup. asservita mq. 78 – I – Zona Eb
Indennità: 0,46
 10. COLOMBATI Ludovico (quota 500/1000)
Nato ad AOSTA il 17.03.1961

- C.F.: CLMLVC61C17A326Q
POLLET Ermanno Valter (quota 500/1000)
Nato a COURMAYEUR il 22.11.1956
C.F.: PLLRNN56S22D012M
F. 40 – map. 25 di mq. 486 – Sup. asservita mq. 60 – Pri – Zona F1/4
F. 40 – map. 32 di mq. 340 – Sup. asservita mq. 84 – Pri – Zona F1/4
Indennità: 46,30
11. TRUCHET Isabella
Nata a COURMAYEUR il 18.06.1914
C.F.: TRCSLL14H58D012U
F. 40 – map. 26 di mq. 469 – Sup. asservita mq. 36 – Pri – Zona F1/4
Indennità: 11,58
12. SOC. S.I.A.M. srl
di PERRIER Quantio
C.F.: 00053690079
F. 40 – map. 474 di mq. 548 – Sup. asservita mq. 9 – I – Zona F1/4
Indennità: 0,06
13. BARAUDIN Anna
Nata ad AOSTA il 27.12.1964
C.F.: BRDNNA64T67A326H
F. 75 – map. 336 di mq. 465 – Sup. asservita mq. 21 – Pri - Zona Eb
Indennità: 6,76
14. GLAREY Elisa
Nata a COURMAYEUR il 19.03.1925
C.F.: GLRLES25C59D012I
GLAREY Emma
Nata a COURMAYEUR il 01.08.1928
C.F.: GLRMME28M41D012J
SAVIN Ilva
Nata a AYMAVILLES il 15.02.1921
C.F.: SVNLV121B55A108V
GLAREY Luigi
Nato a COURMAYEUR il 08.04.1923
C.F.: GLRLGU23D08D012U
F. 75 – map. 339 di mq. 307 – Sup. asservita mq. 45 – Pri - Zona Eb
Indennità: 14,47
15. PERRIN Roberto
Nato ad AOSTA il 27.09.1959
C.F.: PRRRRT59P27A326K
F. 75 – map. 341 di mq. 258 – Sup. asservita mq. 42 – Pri - Zona Eb
Indennità: 13,51
16. ZANELLA Nerina
Nata a CESIOMAGGIORE il 22.09.1924
C.F.: ZNLNRN24P62C557G
F. 75 – map. 344 di mq. 219 – Sup. asservita mq. 42 – Pri - Zona Eb
Indennità: 13,51
17. FAVRE Sergio
Nato a COURMAYEUR il 15.04.1953
C.F.: FVRSRG53D15D012R
F. 75 – map. 346 di mq. 620 – Sup. asservita mq. 48 – Pri - Zona Eb
Indennità: 15,44
18. OTTOZ Olivier
Nato ad AOSTA il 21.12.1954
C.F.: TTZLVR54T21A326V
F. 75 – map. 349 di mq. 222 – Sup. asservita mq. 24 – Pri - Zona Eb
F. 75 – map. 357 di mq. 471 – Sup. asservita mq. 48 – Pri - Zona Eb
Indennità: 23,15
19. PERROD Eugenia Lidia (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 04.11.1916
C.F.: PRRGLD16S44D012E
THUEGAZ Maria Ines (quota 1/4)
Nata a SAINT-VINCENT il 01.12.1924
C.F.: THGMNS24T41H676B
PERROD Giorgio Ezio (quota 1/4)
Nato a SAINT-VINCENT il 07.12.1945
C.F.: PRRGGZ45T07H676H
F. 75 – map. 354 di mq. 242 – Sup. asservita mq. 27 – Pri - Zona Eb
Indennità: 8,69
20. BONIN Lidia
Nata a COURMAYEUR il 01.07.1941
C.F.: BNNLDI41L41D012J
F. 75 – map. 360 di mq. 312 – Sup. asservita mq. 90 – Pri - Zona Eb
Indennità: 28,94
21. VUILLER Maria (quota 1/2)
Nata a COURMAYEUR il 07.05.1944
C.F.: VLLMRA44E47D012U
VUILLER Samuele (quota 1/2)
Nata a COURMAYEUR il 05.06.1935
C.F.: VLLSML35H05D012U
F. 75 – map. 363 di mq. 270 – Sup. asservita mq. 81 – Pri - Zona Eb
Indennità: 26,05
22. REY Giulio
Nato a COURMAYEUR il 12.08.1920
C.F.: RYEGLI20M12D012U
F. 75 – map. 610 di mq. 193 – Sup. asservita mq. 18 – Pr - Zona Eb
Indennità: 4,89
23. BONATO Luigia
Nata a COURMAYEUR il 21.03.1930
C.F.: BNTLGR30C61D012X
F. 75 – map. 613 di mq. 211 – Sup. asservita mq. 21 – Pr - Zona Eb
Indennità: 5,70
24. JORDANEY Leone
Nato a COURMAYEUR il 02.06.1922
C.F.: JRDLNE22H02D012P

- F. 75 – map. 618 di mq. 291 – Sup. asservita mq. 30 –
Pr - Zona Eb
Indennità: 8,14
25. FENOILLET Giuditta
Nata a COURMAYEUR il 22.06.1925
C.F.: FNLGTT22H64D012N
F. 75 – map. 621 di mq. 235 – Sup. asservita mq. 30 –
Pr - Zona Eb
Indennità: 8,14
26. JORDANEY Renata
Nata a COURMAYEUR il 07.04.1929
C.F.: JRDRTL29D47D012J
F. 75 – map. 638 di mq. 157 – Sup. asservita mq. 18 –
Pr - Zona Eb
Indennità: 4,89
27. MUSSILLON Cecilia (quota 1/2)
Nata a COURMAYEUR il 23.06.1934
C.F.: MSSCCL34H63D012N
MUSSILLON Enrico Ernesto
Nato a COURMAYEUR il 23.05.1930
C.F.: MSSNCR30E23D012O
F. 75 – map. 641 di mq. 117 – Sup. asservita mq. 12 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 0,94
28. GEX Adele
Nata a COURMAYEUR il 15.03.1923
C.F.: GXEDLA23C55D012R
F. 75 – map. 644 di mq. 110 – Sup. asservita mq. 15 –
Bc - Zona Eb
F. 75 – map. 646 di mq. 674 – Sup. asservita mq. 9 – Bc
- Zona Eb
F. 75 – map. 647 di mq. 220 – Sup. asservita mq. 21 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 3,50
29. MOCHET Ennio
Nata a COURMAYEUR il 21.10.1941
C.F.: MCHNNE41R21D012A
F. 75 – map. 650 di mq. 512 – Sup. asservita mq. 9 – Bc
- Zona Eb
F. 75 – map. 651 di mq. 349 – Sup. asservita mq. 24 –
- Bc - Zona Eb
F. 75 – map. 700 di mq. 634 – Sup. asservita mq. 60 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 7,23
30. REY Enrica
Nata a COURMAYEUR il 25.01.1952
C.F.: RYENRC52A65D012F
F. 75 – map. 662 di mq. 673 – Sup. asservita mq. 93 –
Pri - Zona Eb
Indennità: 29,91
31. MOCHET Attilio
Nato a COURMAYEUR il 18.10.1920
C.F.: MCHTTL20R18D012U
F. 75 – map. 663 di mq. 379 – Sup. asservita mq. 51 –
Pri - Zona Eb
Indennità: 16,40
32. TRONA Anna Luisa
Nata a COURMAYEUR il 12
C.F.: TRNNLS55P52D012X
TRONA Giuseppina
Nata a COURMAYEUR il 07.11.1946
C.F.: TRNGPP46S47D012D
F. 75 – map. 667 di mq. 408 – Sup. asservita mq. 39 –
Pri - Zona Eb
F. 75 – map. 668 di mq. 103 – Sup. asservita mq. 9 – Pri
- Zona Eb
Indennità: 15,44
33. BROCHEREL Celina
Nata a COURMAYEUR il 20.04.1918
C.F.: BRCCLN18D60D012V
F. 75 – map. 699 di mq. 532 – Sup. asservita mq. 78 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 6,07
34. BERTHOD Alda
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.02.1930
C.F.: BRTLDA30B50H042B
F. 75 – map. 889 di mq. 388 – Sup. asservita mq. 66 –
Pri - Zona EV2
Indennità: 63,67

C) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di COURMAYEUR e ricompresi nelle zone «A2/1», «C1/1», «C1/5», «C2/2», «C5/1», «D2/1», «F1/1» ed «F1/2», del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. OTTOZ Elsa
Nata a COURMAYEUR il 25.09.1934
C.F.: TTZLES34P65D012W
F. 37 – map. 169 di mq. 114 – Sup. asservita mq. 24 –
Bc - Zona F1/1
F. 73 – map. 259 di mq. 939 – Sup. asservita mq. 15 –
E.U. - Zona D2/1
Indennità: 323,64

C) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles situés dans la commune de COURMAYEUR, compris dans les zones A2/1, C1/1, C1/5, C2/2, C5/1, D2/1, F1/1 et F1/2 du PRGC et nécessaires aux travaux en question, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

2. PERRIER Quantito
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.09.1925
C.F.: PRRQNT25P27H042C
F. 37 – map. 170 di mq. 439 – Sup. asservita mq. 42 –
Bc - Zona F1/1
Indennità: 277,62
3. BAREUX Felicita

- Nata a COURMAYEUR il 08.01.1928
C.F.: BRXFCT28A48D012O
F. 37 – map. 171 di mq. 506 – Sup. asservita mq. 21 –
Bc– Zona F1/1
Indennità: 138,81
4. GOBBI Gioachino (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 24.08.1945
C.F.: GBBGHN45M24D012B
GOBBI Maria Barbara
Nata a COURMAYEUR il 25.03.1949
C.F.: GBBMBR49C65D012T
F. 37 – map. 177 di mq. 570 – Sup. asservita mq. 30 –
Bc– Zona F1/1
Indennità: 198,30
5. SALLUARD Franco
Nato a COURMAYEUR il 05.06.1933
C.F.: SLLFNC33H05D012A
F. 37 – map. 184 di mq. 501 – Sup. asservita mq. 72 –
Pri– Zona F1/1
Indennità: 475,92
6. GRAND HOTEL LES JUMEAUX
DOMINA CLUB srl
0000000532310075
F. 37 – map. 201 di mq. 1951 – Sup. asservita mq. 120–
E.U.– Zona F1/1
Indennità: 792,00
7. LUGON Mario
Nato a COURMAYEUR il 28.07.1961
C.F.: LGNMRA61L28A326L
F. 37 – map. 217 di mq. 465 – Sup. asservita mq. 57 –
Bc– Zona F1/1
Indennità: 376,77
8. Soc. PREVERT srl (quota 6/10)
C.F.: 00553350075
Soc. PREVERTEL (quota 4/10)
C.F.: 00553340076
F. 37 – map. 668 di mq. 167 – Sup. asservita mq. 24 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 674 di mq. 572 – Sup. asservita mq. 51 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 675 di mq. 126 – Sup. asservita mq. 75 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 676 di mq. 515 – Sup. asservita mq. 57 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 677 di mq. 151 – Sup. asservita mq. 30 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 679 di mq. 156 – Sup. asservita mq. 12 –
Pri– Zona F1/1
Indennità: 5.580,09
9. OTTOZ Attilio
Nato a COURMAYEUR il 05.11.1922
C.F.: TTZTTL22S05D012M
F. 40 – map. 123 di mq. 508 – Sup. asservita mq. 60 –
Pri– Zona C1/5
Indennità: 1.740,60
10. VIOTTO Simonetta
Nata ad AOSTA il 26.06.1952
C.F.: VTTSNT52H66A326V
VIOTTO Walter
Nato a COURMAYEUR il 19.02.1925
C.F.: VTTWTR25B19D012I
F. 40 – map. 127 di mq. 127 – Sup. asservita mq. 30 –
Pri– Zona C1/5
F. 40 – map. 128 di mq. 206 – Sup. asservita mq. 15 –
Pri – Zona C1/5
Indennità: 1.305,45
11. FELLINI Mauro
FELLINI Franco
F. 40 – map. 153 di mq. 921 – Sup. asservita mq. 129 –
Pri– Zona C1/5
Indennità: 3.742,29
12. IMMOBILIARE MIRAMONTI srl
C.F.: 00121880074
F. 40 – map. 510 di mq. 156– Sup. asservita mq. 42 –
Strada– Zona C1/5
F. 40 – map. 511 di mq. 54 – Sup. asservita mq. 30 –
Strada – Zona C1/5
Indennità: 2.088,72
13. BAGNARA Attilio Angelo (quota 1/2)
Nato a GENOVA il 10.01.1933
C.F.: BGNTLN33A10D969W
BAGNARA Mario Ermillo (quota 1/2)
Nato a GENOVA il 13.02.1935
C.F.: BGNMRM35B13D969Z
F. 41 – map. 396 di mq. 609 – Sup. asservita mq. 66 –
E.U.– Zona C2/2
F. 41 – map. 414 di mq. 357 – Sup. asservita mq. 111 –
E.U.– Zona C2/2
F. 41 – map. 415 di mq. 363 – Sup. asservita mq. 45 –
E.U.– Zona C2/2
F. 41 – map. 997 di mq. 174 – Sup. asservita mq. 42 –
E.U.– Zona C2/2
Indennità: 3.829,98
14. CONDOMINIO COURMAYEUR
Amministratore ABATE Antonello
F. 41 – map. 417 di mq. 847 – Sup. asservita mq. 45 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 652,95
15. GUEDOZ Giulio (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 07.05.1936
C.F.: GDZGLI36E07D012E
GUEDOZ Rosanna (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 13.07.1939
C.F.: GDZRNN39L53D012D
F. 41 – map. 418 di mq. 565 – Sup. asservita mq. 66 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 957,66
16. VIOTTO Luciana
Nata a COURMAYEUR il 19.02.1949
C.F.: VTTLCN49B59D012W
VIOTTO Antonello

- Nato ad AOSTA il 15.01.1957
C.F.: VTTNNL57A15A326Q
F. 41 – map. 715 di mq. 136 – Sup. asservita mq. 111 –
E.U. – Zona C2/2
F. 41 – map. 802 di mq. 28 – Sup. asservita mq. 90 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 2.916,51
17. CONDOMINIO LARZEY
Amministratore GIANNETTA Franco
F. 41 – map. 803 di mq. 1325 – Sup. asservita mq. 9 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 130,50
18. VEVEY Giovanni Battista
Nato a COURMAYEUR il 24.06.1939
C.F.: VVYGNN39H24D012S
DE BIASIO Lina
Nata a CENCENIGHE AGORDINO il 06.11.1940
C.F.: DBSLNI40S46C458E
F. 73 – map. 214 di mq. 122 – Sup. asservita mq. 39 –
E.U. – Zona A2/1
Indennità: 532,12
19. SARTEUR Edmondo
Nato ad AOSTA il 23.07.1963
C.F.: SRTDND63L23A326U
SARTEUR Raffaella
Nata ad AOSTA il 04.11.1968
C.F.: SRTRFL68S44A326A
F. 73– map. 217 di mq. 67 – Sup. asservita mq. 9 – E.U.
– Zona A2/1
Indennità: 122,80
20. VEVEY Luisa
Nata a MORGEX il 20.09.1940
C.F.: VVYLSU40P60F726A
F. 73– map. 219 di mq. 6 – Sup. asservita mq. 6 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 220 di mq. 14 – Sup. asservita mq. 4 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 221 di mq. 42 – Sup. asservita mq. 9 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 222 di mq. 39 – Sup. asservita mq. 6 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 224 di mq. 48 – Sup. asservita mq. 21 – S –
Zona A2/1
Indennità: 627,84
21. RUFFIER Lorenzo (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 27.04.1924
C.F.: RFFLNZ24D27D012X
RUFFIER Renato (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 10.03.1929
C.F.: RFFRNT29C10D012J
F. 73– map. 226 di mq. 69 – Sup. asservita mq. 33 – Pri
– Zona A2/1
Indennità: 450,58
22. MAISON Silvano
Nato ad AOSTA il 30.11.1953
C.F.: MSNSVN53S30A326X
- F. 73 – map. 228 di mq. 273 – Sup. asservita mq. 54 –
Pri – Zona A2/1
Indennità: 737,32
23. SOC. F.LLI RISSO
C.F.: 00611670076
F. 73 – map. 230 di mq. 394 – Sup. asservita mq. 54 – I
– Zona D2/1
Indennità: 594,54
24. RUFFIER Lorenzo
Nata a COURMAYEUR il 27.04.1924
C.F.: RFFLNZ24D27D012X
RUFFIER Renato
Nato a COURMAYEUR il 10.03.1929
C.F.: RFFRNT29C10D012J
F. 73 – map. 236 di mq. 868 – Sup. asservita mq. 24 –
E.U. – Zona A2/1
Indennità: 327,46
25. REVEL Giulio Marcello
Nata a COURMAYEUR il 23.11.1930
C.F.: RVLGMR30S23D012I
F. 73 – map. 258 di mq. 27 – Sup. asservita mq. 151 – I
– Zona D2/1
Indennità: 165,15
26. RUFFIER Eliseo
Nato a COURMAYEUR il 31.07.1936
C.F.: RFFLES36L31D012F
F. 75 – map. 369 di mq. 1543– Sup. asservita mq. 18 –
Pri – Zona C5/1
F. 75 – map. 720 di mq. 573– Sup. asservita mq. 150 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 3.529,68
27. CIPOLLA Glorianda
Nata a COURMAYEUR il 02.10.1946
C.F.: CPLGRN46R42D012P
F. 75 – map. 409 di mq. 300– Sup. asservita mq. 102 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 2.143,02
28. GLAREY Luigi
Nato a COURMAYEUR il 08.04.1923
C.F.: GLRLGU23D08D012U
F. 75 – map. 410 di mq. 1500– Sup. asservita mq. 63 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 1.323,00
29. SOC. DOL-90 srl
C.F.: 01668300021
F. 75 – map. 437 di mq. 185– Sup. asservita mq. 63 –
E.U. – Zona C5/1
F. 75 – map. 412 di mq. 292– Sup. asservita mq. 21 –
Pri – Zona C5/1
F. 75 – map. 413 di mq. 389– Sup. asservita mq. 33 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 2.458,17
30. JORDANEY Cesare
Nato a COURMAYEUR il 22.06.1933

C.F.: JRDCSR33H22D012Q
F. 75 – map. 438 di mq. 356– Sup. asservita mq. 33 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 693,00

31. FASCIOLA Giovanna
Nata a CRESCENTINO il 21.04.1940
C.F.: FSCGNN40D61D154K
DELLA GRAZIA Isabella
Nata a MILANO il 18.12.1948
C.F.: DLLSLL48T58F205D
CASCARANO Edoardo
Nata a TRIESTE il 02.08.1936
C.F.: CSCDRD36M02L424F
GRAMACCIOLI Miranda
Nata a MILANO il 05.02.1939
C.F.: GRMMND39B45F205L
F. 75 – map. 440 di mq. 643– Sup. asservita mq. 102 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 2.142,00

32. SOC. CURMILLA
F. 75 – map. 457 di mq. 75– Sup. asservita mq. 15 –

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte soggette ad asservimento dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 12 aprile 2005, n. 197.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il Signor Carlo ZANIN, nato ad AOSTA il 29 settembre 1950, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

E.U. – Zona C5/1
Indennità: 315,15

33. IMMOBILIARE CAMPAGNA
Di OCLEPPO Maria Giacinta
C.F.: 0000004494680012
F. 75 – map. 459 di mq. 416– Sup. asservita mq. 66 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 1.386,00

34. BIANCHIERI Caterina
Nata a BORDIGHERA il 21.01.1927
C.F.: BNCCRN27A61A984U
ORENGO Elena
Nata a SAN REMO il 23.04.1950
C.F.: RNGLNE50D63I138E
ORENGO Roberto
Nato ad IMPERIA il 17.06.1953
C.F.: RNGRRT53H17E290V
F. 75 – map. 461 di mq. 512– Sup. asservita mq. 66 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 1.386,00

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité de servitude fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de COURMAYEUR est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 197 du 12 avril 2005,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Carlo ZANIN, né à AOSTE le 29 septembre 1950, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni, pour le secteur du cré-

per il settore del Credito e delle Assicurazioni, in sostituzione del Signor Bartolomeo MOTTURA, dimissionario;

2. Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 aprile 2005, n. 200.

Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione «Aero Club Corrado Gex».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'Associazione «Aero Club Corrado Gex», avente sede in SAINT-CHRISTOPHE, località Grand Chemin n. 30;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, repertorio n. 157802 raccolta n. 48823 del 29 dicembre 2004;

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione dell'Associazione stessa nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 15 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 203 du 18 avril 2005,

portant autorisation de pâturage et/ou d'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Les syndics ont la faculté d'autoriser, par ordonnance, le pâturage et/ou l'inalpage, au titre de 2005, des bovins appartenant aux cheptels n'ayant pas encore été reconnus comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

dit et des assurances, en remplacement de M. Bartolomeo MOTTURA, démissionnaire ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 200 du 15 avril 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Aero Club Corrado Gex ».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association « Aero Club Corrado Gex », ayant son siège à SAINT-CHRISTOPHE, 30, Grand-Chemin ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, visés à l'acte public du 29 décembre 2004, répertoire n° 157802, recueil n° 48823 ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2000.

Fait à Aoste, le 15 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 18 aprile 2005, n. 203.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

I sindaci sono autorizzati a consentire per l'anno 2005, con apposita ordinanza, il pascolo e/o la monticazione in alpeggio degli animali della specie bovina, appartenenti ad allevamenti non ancora in possesso delle qualifiche di ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi alle seguenti condizioni:

- a) Les conditions d'isolement géographique et hydrique doivent être respectées;
- b) Un avis favorable doit être émis par le Service d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale du Département de prévention de l'Agence USL quant à la situation hygiénique et sanitaire des structures de l'alpage;
- c) Chaque alpage ne doit accueillir que des animaux appartenant à un seul cheptel;
- d) L'alpage doit comprendre une fromagerie agréée.

Art. 2

Les syndics ont la faculté d'autoriser, par ordonnance, le pâturage au cours du printemps et de l'automne 2005 des animaux appartenant aux cheptels dont certains bovins ont été considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs suite aux épreuves diagnostiques afférentes à la leucose, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

- les animaux considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs suite aux épreuves diagnostiques afférentes à la leucose doivent être immédiatement isolés et exclus du pâturage;
- les conditions d'isolement géographique et hydrique doivent être respectées.

Art. 3

L'inalpage et le désalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire ne peut avoir lieu qu'au moyen de véhicules.

Art. 4

Tout propriétaire doit attester que lesdits véhicules ont été lavés et désinfectés, et ce, par l'apposition d'un panneau jaune portant la mention «désinfectato/désinfecté», daté et signé.

Art. 5

Les animaux doivent être accompagnés du document dénommé «nuovo modello 4/nouveau modèle 4» et de la déclaration du vétérinaire territorialement compétent attestant qu'il s'agit d'«animaux sous surveillance sanitaire».

Art. 6

Le lait des animaux appartenant aux cheptels n'ayant pas été reconnu comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose ne peut être destiné à la fabrication de lait ou de produits à base de lait que s'il a été

- a) verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico;
- b) parere favorevole espresso dal servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL, in relazione alla situazione igienico-sanitaria delle strutture d'alpeggio;
- c) ricovero, in ogni alpeggio, esclusivamente dei capi appartenenti ad un solo allevamento;
- d) presenza di una casera riconosciuta.

Art. 2

I sindaci sono autorizzati a consentire per l'anno 2005, con apposita ordinanza, anche il pascolo, nei periodi primaverile e autunnale, dei capi appartenenti ad allevamenti con bovini dubbi alla prova tubercolinica, sospetti di brucellosi a seguito delle prove diagnostiche, o positivi alle prove diagnostiche per leucosi alle seguenti condizioni:

- isolamento immediato e esclusione dal pascolo dei soggetti dubbi alla prova tubercolinica o sospetti di brucellosi o positivi alle prove per leucosi;
- verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico.

Art. 3

Lo spostamento per la monticazione e la demonticazione di animali appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria può essere effettuato soltanto a mezzo di autoveicoli.

Art. 4

Il lavaggio e la disinfezione degli automezzi dovranno essere autocertificati dal proprietario, mediante l'applicazione del cartello giallo con la scritta «désinfectato» riportante anche la data e la firma.

Art. 5

I capi devono essere scortati dal documento di accompagnamento «nuovo modello 4», integrato dalla seguente attestazione del veterinario competente per territorio: «animali in vincolo sanitario»;

Art. 6

Il latte ottenuto da animali appartenenti ad allevamenti che non sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi può essere utilizzato esclusivamente per la fabbricazione di latte o di prodotti a base di latte, dopo es-

préalablement soumis à un traitement thermique, sous le contrôle du service vétérinaire.

Art. 7

La violation des dispositions du présent acte comporte l'application des sanctions, éventuellement pénales, prévues par les lois en vigueur en la matière.

Art. 8

Le présent arrêté est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, aux syndicats des Communes de la Région, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au Service de santé animale et au Service d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale du Département de prévention de l'Agence USL, aux agents de la force publique et à l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV).

Fait à Aoste, le 18 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Ordonnance n° 204 du 18 avril 2005,

portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Limitativement à la période d'estivage, est autorisée l'élimination des carcasses d'animaux par enfouissement, suivant les modalités indiquées ci-dessous, lorsque des cas d'urgence se manifestent ou qu'il s'avère impossible de remettre lesdites carcasses à l'installation de transit de la Vallée d'Aoste puisque l'alpage est situé dans une zone isolée, difficilement accessible aux véhicules autorisés à collecter les matières à risque spécifiques ;

2. Aux fins de l'enfouissement des carcasses d'animaux, les intéressés se doivent d'adopter toute mesure susceptible d'éviter des dommages d'ordre hygiénique et sanitaire aux personnes et à l'environnement ; il importe notamment de respecter les prescriptions ci-après, qui seront édictées par le vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent ;

a) L'alpagiste doit au préalable communiquer l'enfouissement des carcasses au service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent ;

b) Les terrains choisis aux fins de l'enfouissement des car-

sere stato sottoposto previamente ad un trattamento termico sotto il controllo del servizio veterinario.

Art. 7

L'inosservanza delle disposizioni contenute nella presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni, anche penali, previste dalle norme vigenti in materia.

Art. 8

Il presente decreto è notificato, a cura dell'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali, all'Assessorato regionale Agricoltura, risorse naturali e protezione civile, ai sindaci dei Comuni della Regione, al direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Servizio di sanità animale e al Servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL, agli agenti della forza pubblica e all'Associazione regionale allevatori valdôtains (AREV).

Aosta, 18 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Ordinanza 18 aprile 2005, n. 204.

Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse di animali in alpeggio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. È autorizzata l'eliminazione mediante sotterramento, limitatamente al periodo di monticazione, nelle aree di alpeggio, delle carcasse degli animali, con le modalità sottolencate, in caso di situazioni di emergenza o di impossibilità territoriali (zone isolate, difficilmente raggiungibili dagli automezzi autorizzati alla raccolta di materiali specifici a rischio) a conferire spoglie di animali morti all'impianto di transito presente in Valle d'Aosta.

2. I soggetti interessati dovranno adottare, per l'interramento delle carcasse degli animali, tutte le misure atte ad evitare danni igienico-sanitari alle persone e all'ambiente; in particolare, dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni che saranno impartite dal veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, competente per territorio:

a) il sotterramento di carcasse deve essere preventivamente comunicato da parte del conduttore dell'alpeggio al competente servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;

b) i terreni individuati per il sotterramento devono essere

casses doivent remplir les conditions garantissant la non-contamination des nappes phréatiques ;

- c) Les carcasses doivent être aspergées, si besoin est, d'un désinfectant approprié, puis enfouies à une profondeur suffisante pour que les carnivores ne les atteignent pas ;

3. La présente ordonnance s'applique du 1 juin au 31 octobre 2005;

4. Tout contrevenant est passible – indépendamment de l'adoption d'office des mesures nécessaires aux fins du respect des dispositions violées – des sanctions administratives visées à l'art. 6 de la loi n° 218 du 2 juin 1988, sans préjudice des dispositions pénales applicables en l'occurrence;

5. La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, aux syndicats des Communes de la Région, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux agents de la force publique et à l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV).

Fait à Aoste, le 18 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 18 aprile 2005, n. 205.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ripristino della strada del Castello, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

1. Fig. 21 – map. 69 (ex 69/a) di mq. 1 – Pri - zona «A6» - CT
Fig. 21 – map. 136 (ex 2/b) di mq. 61 – Piazzale – zona «F7» - CT
Fig. 21 – map. 143 (ex 67/b) di mq. 11 – Pri – zona «A6» – CT
Fig. 21 – map. 144 (ex 67/c) di mq. 20 – Pri – zona «A6» - CT

in possesso dei requisiti necessari per evitare la contaminazione delle falde freatiche;

- c) il sotterramento deve avvenire ad una profondità sufficiente ad impedire ai carnivori di accedere alle carcasse che dovranno essere cosparse, prima del sotterramento stesso, se necessario, con un idoneo disinfettante.

3. La presente ordinanza è valida dal 1° giugno al 31 ottobre 2005.

4. I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza, indipendentemente dai provvedimenti di ufficio per far rispettare le norme non ottemperate, saranno sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 6, della legge 2 giugno 1988, n. 218, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.

5. la presente ordinanza è notificata a cura dell'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali, all'Assessorato regionale Agricoltura, risorse naturali e protezione civile, ai sindaci dei comuni della regione, al direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai servizi veterinari del dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, agli agenti della forza pubblica e all'Associazione regionale éleveurs valdôtains (AREV).

Aosta, 18 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 205 du 18 avril 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART :

COMMUNE DE QUART

- Fig. 21 – map. 146 (ex 117/b) di mq. 67 - Piazzale – zona «F7» - CT
Intestati a:
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
c.f. 80002270074
Indennità: 1.122,37
2. Fig. 21 – map. 142 (ex 10/b) di m_ 51 – Bc – zona «F7»

- CT
Intestato a:
GAL Sergio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 09.04.1950
c.f. GLA SRG 50D09 A326U
SANGIULIANO Jean Noel (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 20.12.1977
c.f. SNG JNL 77T20 A326P
Indennità: 25,89
3. Fg. 21 – map. 137 (ex 4/b) di m_ 5 – Bac – zona «F7» - CT
Fg. 21 – map. 138 (ex 4/c) di mq. 4 – Bac – zona «A6» - CT
Fg. 21 – map. 139 (ex 7/b) di mq. 5 – Pert. Fabbr. Rurale – zona «A6» - CT

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 18 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 12 aprile 2005, n. 9.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante la zona agricola «Septumian» in Comune di CHAMBAVE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla

- Fg. 21 – map. 140 (ex 8/b) di mq. 90 – Bac – zona «F7» - CT
Fg. 21 – map. 141 (ex 9/b) di mq. 2 – Bc - zona «A6» - CT
Intestati a:
MORDENTI Gianluca (nuda proprietà per 1/2)
Nato ad AOSTA il 27.08.1974
c.f. MRD GLC 74M27 A326G
MORDENTI Ivan (nuda proprietà per 1/2)
nato ad AOSTA il 10.08.1975
c.f. MRD VNI 75M10 A326B
MORDENTI Aldo (usufrutto gen.)
Nato a BRESCIA il 30.04.1949
c.f. MRD LDA 49D30 B157I
Indennità: 58,88

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 18 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 9 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Septumian », dans la commune de CHAMBAVE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la

Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, <i>Presidente</i>
Sig. SAVOIE Fabrizio	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile
Sig. GALLO Stefano	Funzionario dell'Assessorato, Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile
Sig. SCATTOLIN Gabriele	Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali
Sig. BASSIGNANA Mauro	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional
Sig. BAGNOD Giancarlo	Rappresentante dell'Institut Agricole Régional
Sig. BETEMPS Felice	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 12 aprile 2005.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 12 aprile 2005, n. 10.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Loup, Senin» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, <i>président</i>
M. Fabrizio SAVOIE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile
M. Stefano GALLO	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile
M. Gabriele SCATTOLIN	Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali»
M. Mauro BASSIGNANA	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Giancarlo BAGNOD	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Felice BÉTEMPS	Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2005.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 10 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole «Loup-Senin», dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Sig.ra MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, *Presidente*

Sig. SAVOIE Fabrizio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile,

Sig. VERRAZ Avio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile

Sig. SCATTOLIN Gabriele Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. BAGNOD Giancarlo Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. BIONAZ Cesarino Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 12 aprile 2005.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 12 aprile 2005, n. 11.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta. n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, *Presidente*

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, *président*

M. Fabrizio SAVOIE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Avio VERRAZ Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Gabriele SCATTOLIN Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali»

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Institut agricole régional

M. Giancarlo BAGNOD Représentant de l'Institut agricole régional

M. Cesarino BIONAZ Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2005.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 11 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, *président*

Sig. SAVOIE Fabrizio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura,, Risorse naturali e Protezione civile,

Sig. VERRAZ Avio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile

Sig. SCATTOLIN Gabriele Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. BAGNOD Giancarlo Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. COURTIL Ernesto Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 12 aprile 2005.

L'Assessore
VICQUÉRY

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Decreto 8 aprile 2005, n. 9.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. MANIA Daniele. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 312 al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, tenuto dalla Direzione Servizi Camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MANIA Daniele nato ad AOSTA (AO) il 16.10.1973 e residente a GABY (AO) Loc. Pro du Tucco n. 13;

dispone

M. Fabrizio SAVOIE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Avio VERRAZ Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Gabriele SCATTOLIN Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali»

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Institut agricole régional

M. Giancarlo BAGNOD Représentant de l'Institut agricole régional

M. Ernesto COURTIL Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2005.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Arrêté n° 9 du 8 avril 2005,

portant immatriculation de M. Daniele MANIA au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

M. Daniele MANIA, né à AOSTE le 16 octobre 1973 et résidant à GABY, 13, Pro du Tucco, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – tenu par la Direction des services de Chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 312 ;

dispose

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 aprile 2005.

L'Assessore
FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Acte du dirigeant n° 1524 du 25 mars 2005,

portant application di «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par la délibération du Gouvernement n° 1208/2002.

LE CHEF DU SERVICE
PHYTOSANITAIRE, DE L'ARBORICULTURE
FRUITIÈRE ET DES CULTURES

Omissis

décide

1. Quant à l'alinéa 2 de l'article 3 du «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasme du pommier», les zones concernées par la «phase I», (destruction de tous les pommiers n'ayant pas fait l'objet de mesures efficaces de lutte contre les parasites, ou dont la taille, la fumure ou l'arrosage ne se sont pas révélés suffisants) comprennent tout le territoire des communes de POLLEIN, de INTROD, de ARVIER, de SAINT-NICOLAS, de SARRE et d'AOSTE.

2. Les zones concernées par la «phase II», (destruction de tous les pommiers âgés de plus de 25 ans et présentant des symptômes d'APP) comprennent tout le territoire des communes de JOVENÇAN, de GRESSAN, d'AYMAVILLES, de CHARVENSOD, de VILLENEUVE et de SAINT-PIERRE.

3. Les zones concernées par la «phase III» (destruction de tous les pommiers âgés de moins de 25 ans et présentant des symptômes d'APP) comprennent tout le territoire de la commune de JOVENÇAN, de GRESSAN et de AYMAVILLES.

4. Quant à la lettre b) du premier alinéa de l'article 4 du «Plan d'assainissement», dans toutes les nouvelles plantations de pommier (*Malus sp.*) réalisées à l'intérieur des zones concernées par le «Plan d'assainissement», il est fortement recommandé aux agriculteurs de recourir au moins à deux traitements insecticides, le premier pendant la préflo-

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 avril 2005.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Atto dirigenziale 25 marzo 2005, n. 1524.

Applicazione del piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1208/02.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO FITOSANITARIO,
FRUTTICOLTURA E PRODUZIONI VEGETALI

Omissis

decide

1. Per quanto riguarda l'articolo 3, comma 2, del Piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, le zone interessate dalla fase I (distruzione di tutti i meli che non hanno subito trattamenti sufficienti di lotta contro i parassiti e che non sono stati potati, concimati o irrigati adeguatamente) comprendono l'intero territorio dei comuni di POLLEIN, INTROD, ARVIER, SAINT-NICOLAS, SARRE e AOSTA;

2. Le zone interessate dalla fase II (distruzione di tutti i meli con più di 25 anni che presentano i sintomi dell'APP) comprendono l'intero territorio dei comuni di JOVENÇAN, GRESSAN, AYMAVILLES, CHARVENSOD, VILLENEUVE e SAINT-PIERRE;

3. Le zone interessate dalla fase III (distruzione di tutti i meli con meno di 25 anni che presentano i sintomi dell'APP) comprende l'intero territorio dei comuni di JOVENÇAN, GRESSAN e AYMAVILLES;

4. Per quanto riguarda l'articolo 4, comma 1, lettera b), del suddetto Piano di risanamento, in tutte le nuove piantagioni di melo (*Malus sp.*) realizzate all'interno delle zone interessate dal Piano di risanamento, è fortemente raccomandato agli agricoltori di effettuare almeno due trattamenti insetticidi, il primo durante il periodo di prefioritura e

raison et l'autre pendant la post-floraison, contre le vecteur *Cacopsylla melanoneura* de la maladie à phytoplasme du pommier (APP):

- a) les insecticides à appliquer doivent être choisis parmi les produits indiqués à cet effet dans le «canavas de traitements des pommiers» ou le «canavas des traitements biologiques du pommier» édités par le Service phytosanitaire valdôtain;
- b) il est conseillé d'adopter, dans tous les autres vergers de la Vallée d'Aoste, les mêmes stratégies de lutte contre le vecteur *Cacopsylla m.*

5. Quant à l'alinéa 3 de l'article 4 du «Plan d'assainissement», la «phase I» se termine le 30 juin 2006 dans les communes de POLLEIN, de INTROD, de ARVIER, de SAINT-NICOLAS, de SARRE et d'AOSTE ; la «phase II» se termine le 30 juin 2006 dans le territoire de la commune de JOVENÇAN, le 30 juin 2007 dans le territoire des communes de GRESSAN et de AYMAVILLES, le 30.06.2008 dans le territoire des communes de CHARVENSOD, de VILLENEUVE et de SAINT-PIERRE. La «phase III» se termine le 30 juin 2006 dans le territoire de la commune de JOVENÇAN et le 30 juin 2007 dans le territoire des communes de GRESSAN et de AYMAVILLES.

6. Quant à l'alinéa 1 de l'article 8 du «Plan d'assainissement», dans la commune de JOVENÇAN l'aide accordé est réduit à 50% pour les arbres détruits à cause de nouvelles infections après le 30 juin 2006.

7. Quant à l'alinéa 4 de l'article 8 du «Plan d'assainissement», le délai de présentation des demandes d'aides est fixé au 30 juin 2005. Pour chaque jour ouvrable de retard dans la présentation desdites demandes, une réduction de 1% est appliquée sur le montant total de l'aide. Si le retard dépasse les 25 jours ouvrables la demande n'est plus recevable.

8. La progression des «phases», la délimitation des zones nouvelles et l'application de mesures à caractère obligatoire sont fixées par des actes ultérieurs du dirigeant.

9. Le tableau annexé fait partie intégrante de cet acte.

Le rédacteur,
Frédéric BONDAZ

Le chef de service
Frédéric BONDAZ

l'altro durante il periodo di post-fioritura, contro il vettore *Cacopsylla melanoneura* della malattia degli scopazzi del melo (APP):

- a) Gli insetticidi da utilizzare devono essere scelti tra i prodotti indicati nella «Lista indicativa dei trattamenti dei meli» o nella «Lista indicativa dei trattamenti biologici dei meli», pubblicate dal Servizio fitosanitario regionale;
- b) Si consiglia di adottare le stesse strategie di lotta contro i vettori *Cacopsylla m.* in tutti i frutteti della Valle d'Aosta;

5. Per quanto riguarda l'articolo 4, comma 3, del suddetto Piano di risanamento, la fase I termina il 30 giugno 2006 nel territorio dei comuni di POLLEIN, INTROD, ARVIER, SAINT-NICOLAS, SARRE e AOSTA, la fase II il 30 giugno 2006 nel territorio del comune di JOVENÇAN, il 30 giugno 2007 nel territorio dei comuni di GRESSAN e AYMAVILLES e il 30 giugno 2008 nel territorio dei comuni di CHARVENSOD, VILLENEUVE e SAINT-PIERRE, mentre la fase III termina il 30 giugno 2006 nel territorio del comune di JOVENÇAN e il 30 giugno 2007 nel territorio dei comuni di GRESSAN e AYMAVILLES;

6. Per quanto riguarda l'articolo 8, comma 1, del suddetto Piano di risanamento, nel comune di JOVENÇAN il contributo concesso è ridotto del 50% per gli alberi distrutti a causa di nuove infezioni manifestatesi dopo il 30 giugno 2006;

7. Per quanto riguarda l'articolo 8, comma 4, del suddetto Piano di risanamento, il termine per la presentazione delle domande di contributo è fissato al 30 giugno 2005. Per ogni giorno lavorativo di ritardo nella presentazione delle suddette domande, è applicata una riduzione dell'1% sulla somma totale del contributo. Se il ritardo supera i 25 giorni lavorativi, la domanda non è più presa in considerazione;

8. La progressione delle fasi, la delimitazione delle zone nuove e l'applicazione delle misure obbligatorie sono fissate da ulteriori atti dirigenziali;

9. La tabella allegata costituisce parte integrante del presente atto.

L'Estensore
BONDAZ

Il Capo servizio
BONDAZ

TABLEAU des PHASES de l'ASSAINISSEMENT

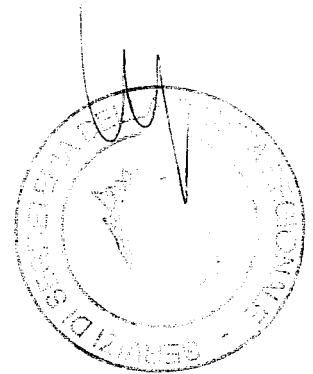
Commune	2002 30/06/03	2003 30/06/04	2004 30/06/05	2005 30/06/06	2006 30/06/07	2007 30/06/08	2008 30/06/09	2009 30/06/10
JOVENÇAN	I	II	II - III	II - III				
AYMAVILLES		I	II	II - III	II - III			
GRESSAN		I	II	II - III	II - III			
CHARVENSOD			I	II	II - III	II - III		
VILLENEUVE			I	II	II - III	II - III		
SAINTE PIERRE			I	II	II - III	II - III		
SAINTE NICOLAS			I	II	II - III	II - III		
ARVIER			I	II	II	II - III	II - III	
INTROD			I	II	II	II - III	II - III	
POLLEIN			I	II	II	II - III	II - III	
SARRE			I	II	II	II - III	II - III	
AOSTE			I	II	II	II - III	II - III	

Acte du Dirigeant n° 2300 du 06/05/2002
Acte du Dirigeant n° 1040 du 18/002/2003
Acte du Dirigeant n° 1980 du 26/04/2004

Acte du Dirigeant 2005: PHASE: I Aoste, Saint Nicolas, Introd, Arvier, Pollein et Sarre se termine le 30/06/2006

PHASE: II Jovençan se termine le 30/06/2006
Aymavilles, Gressan se termine le 30/06/2007
Charvensod, Villeneuve et Sainte Pierre se termine le 30/06/2008

PHASE: III Jovençan se termine le 30/06/2006
Aymavilles et Gressan se termine le 30/06/2007



**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2005, n. 1733.

Cancellazione dalla sezione «Cooperazione sociale» e trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3, della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «Sintel società cooperativa», con sede in AOSTA.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di cancellare dalla sezione ottava (cooperazione sociale) e contestualmente trasferire dalla sezione settima (cooperazione mista) alla sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società Cooperativa «Sintel società cooperativa», con sede in AOSTA – Corso Lancieri di Aosta n. 32/f, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 663.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di QUART distinto al N.C.T. al Fg. 31 n. 1116, approvazione della sua vendita al Sig. Andrea BRYER di QUART, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni.

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1733 du 7 avril 2005,

portant radiation de la société « Sintel société coopérative », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives d'aide sociale », ainsi que transfert de ladite société de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. La société « Sintel société coopérative », dont le siège social est à AOSTE – 32/f, avenue des Lanciers d'Aoste, est radiée de la huitième section (Coopératives d'aide sociale) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998 et transférée de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) dudit registre, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 663 du 14 mars 2005,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, à la feuille n° 31, parcelle n° 1116, et approbation de la vente dudit vestige à M. Andrea BRYER de QUART, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di QUART al Fg. 31 n. 1116 di complessivi m² 209, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso all'Ispektorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale;

3) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di QUART al Fg. 31 n. 1116 di complessivi m² 209, dal valore stimato di Euro 37.620,00 al Sig. Andrea BRYER, nato ad AOSTA il 2 agosto 1966, residente a QUART Villair, Loc La Plantaz n. 1, c.f BRY NDR 66M02 A326Q, accettando quale corrispettivo per la stessa l'avvenuta realizzazione del nuovo muro di sostegno della strada regionale;

4) di stabilire che nell'atto di compravendita sia precisato che, per quanto riguarda l'area alienata:

- per ogni eventuale opera da costruirsi o in caso di impianto di siepi o arbusti venga chiesta l'autorizzazione alla Direzione Viabilità dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- gli eventuali arbusti o siepi impiantati dovranno essere mantenuti in modo da non restringere o danneggiare la strada e non superare l'altezza del muro di sostegno stradale;
- l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni o disagi provocati in detta area derivanti dall'espletamento del servizio sgombroneve;

5) di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguente al presente provvedimento, e di ogni altra spesa accessoria;

6) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il Notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito.

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 925.

Approvazione delle disposizioni relative alle condizioni e

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de QUART à la feuille n° 31, parcelle n° 1116 (209 m²), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière ;

3) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de QUART à la feuille n° 31, parcelle n° 1116 (209 m²), et dont la valeur estimée s'élève à 37 620,00 euros, est vendu à M. Andrea BRYER, né à AOSTE le 2 août 1966 et résidant au Villair de QUART, 1, hameau de La Plantaz (C.F. BRY NDR 66M02 A326Q). La réalisation du nouveau mur de soutènement de la route régionale est acceptée comme paiement de ladite somme ;

4) Pour ce qui est du vestige de route aliéné, l'acte d'achat-vente doit préciser que :

- la réalisation de tout ouvrage et la plantation de haies ou d'arbustes doivent être autorisées par la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- les éventuels arbustes ou haies plantés ne doivent ni endommager la route ni en réduire la largeur et leur hauteur ne devra pas dépasser celles du mur de soutènement de ladite route ;
- l'Administration régionale n'est pas responsable des éventuels dommages ou inconvénients pouvant dériver du déblaiement de la neige dans la zone en cause ;

5) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

6) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier.

Délibération n° 925 du 4 avril 2005,

portant approbation des dispositions relatives aux

alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore dei Comuni e delle Comunità montane per la realizzazione di ostelli per la gioventù, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù», come da allegato 1 che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2) di determinare, ai sensi della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, in mesi dodici il termine massimo entro cui il procedimento amministrativo relativo alla concessione delle agevolazioni previste dalla L.R. 2/2005, deve concludersi con l'adozione del relativo provvedimento;

3) di stabilire che la decorrenza del termine del procedimento amministrativo inizi dal termine ultimo previsto per la presentazione delle domande, fissato al 31 agosto di ogni anno;

4) di stabilire che, allorquando gli uffici istruttori considerano necessaria la produzione di ulteriore documentazione indispensabile per la conclusione dell'istruttoria o l'integrazione della documentazione presentata, i termini di cui al punto 2 si intendono sospesi fino alla data di ricevimento, da parte della Regione, della documentazione mancante, fermo restando che la mancata produzione della predetta documentazione integrativa o ulteriore, entro 60 giorni dalla formulazione della relativa richiesta, comporta l'inammissibilità della domanda di finanziamento;

5) di rinviare a successivo atto deliberativo la determinazione dei criteri di valutazione, ai fini della formazione delle graduatorie di cui all'articolo 7, comma 2 della l.r. 2/2005;

6) di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale l'approvazione della modulistica per la presentazione delle domande relative alle agevolazioni di cui alla l.r. 2/2005;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALL. 1

1. *Presentazione domanda*

conditions et aux modalités d'octroi des aides en faveur des Communes et des Communautés de montagne aux fins de la réalisation d'auberges de la jeunesse, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les dispositions relatives aux conditions et aux modalités d'octroi des aides prévues par la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005, portant mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse, telles qu'elles figurent à l'annexe 1 qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) Au sens de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, les termes du délai de la procédure administrative d'octroi des aides prévues par la LR n° 2/2005, qui doit se terminer par l'adoption de l'acte y afférent sont fixés à douze mois ;

3) Le délai de la procédure administrative court du 31 août de chaque année, délai de rigueur fixé pour le dépôt des demandes d'aide ;

4) Si les bureaux chargés de l'instruction des demandes estiment que des pièces supplémentaires sont indispensables aux fins de l'achèvement de l'instruction ou que la documentation produite doit être complétée, le délai visé au point 2 de la présente délibération est suspendu jusqu'à la date de réception, par la Région, des pièces susmentionnées. Au cas où les pièces complémentaires requises ne seraient pas produites dans le délai de 60 jours à compter de la requête y afférente, la demande de financement est jugée non recevable ;

5) La détermination des critères d'évaluation aux fins de l'établissement des classements visés au deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 2/2005 fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

6) Les formulaires des demandes relatives aux aides visées à la LR n° 2/2005 seront approuvés par acte du dirigeant ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE 1

1. *Présentation des demandes*

- | | |
|---|--|
| <p>1.1 Le domande di agevolazione relative a interventi a sostegno degli ostelli per la gioventù di cui alla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2 sono presentate alla Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei, entro il 31 agosto di ogni anno.</p> <p>1.2 Le domande devono essere presentate su moduli predisposti dalla struttura regionale competente, corredate della documentazione elencata in appresso e contenenti l'impegno a:</p> <ol style="list-style-type: none">1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati, per i periodi indicati all'articolo 8, comma 1 della legge;2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 2/2005 e dei criteri e modalità per la sua applicazione;3) comunicare, entro 30 giorni, alla struttura regionale competente qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;4) comunicare alla struttura regionale competente le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda. <p>1.3 Nelle domande il richiedente è tenuto altresì ad attestare:</p> <ol style="list-style-type: none">1) eventuali agevolazioni di cui ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa;2) la copertura finanziaria dell'investimento;3) il titolo di godimento dell'immobile. <p>2. Documentazione da allegare alla domanda</p> <p>2.1 Alle domande deve essere allegata la seguente documentazione:</p> <ol style="list-style-type: none">1) atto amministrativo di approvazione dell'iniziativa;2) atto di provenienza o di disponibilità dell'immobile oggetto dell'iniziativa;3) nell'ipotesi di investimenti inerenti ad opere edili finalizzate alla ristrutturazione, ampliamento, ammodernamento: | <p>1.1 Les demandes visant à l'obtention des aides destinées aux auberges de la jeunesse prévues par la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 doivent être présentées à la Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes au plus tard le 31 août de chaque année.</p> <p>1.2 Dans leurs demandes, rédigées sur les formulaires élaborés par la structure régionale compétente et assorties de la documentation énumérée ci-après, les intéressés doivent s'engager à :</p> <ol style="list-style-type: none">1) ne pas modifier la destination déclarée et à ne pas céder ni aliéner les biens financés pendant les périodes indiquées au premier alinéa de l'art. 8 de la loi susmentionnée ;2) accepter tout contrôle de la destination effective de l'aide accordée ainsi que du respect des obligations visées à la LR n° 2/2005 et des critères et modalités d'application y afférents ;3) communiquer à la structure régionale compétente, dans un délai de trente jours, toute modification subjective ou objective revêtant un intérêt aux fins de l'octroi des aides ou de leur maintien ;4) communiquer à la structure régionale compétente les dates de début et d'achèvement des ouvrages faisant l'objet de la demande d'aide. <p>1.3 Toute demande doit être assortie d'une déclaration dans laquelle le requérant est tenu de préciser :</p> <ol style="list-style-type: none">1) les aides dont il a éventuellement bénéficié ou entend bénéficier au titre de la même initiative ;2) les modalités relatives à la couverture financière de l'investissement ;3) le titre en vertu duquel il a la jouissance de l'immeuble concerné. <p>2. Pièces à joindre à la demande d'aide</p> <p>2.1 Toute demande d'aide doit être assortie des pièces indiquées ci-après :</p> <ol style="list-style-type: none">1) acte administratif d'approbation de l'initiative ;2) acte attestant la provenance ou la disponibilité de l'immeuble en cause ;3) en cas d'investissements relatifs à des ouvrages de construction ayant pour but la remise en état, l'agrandissement ou la modernisation de l'immeuble : |
|---|--|

- a) progetto in scala 1:100, delle opere da eseguire completo di tutti gli elaborati (piante, sezioni, prospetti), debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione;
- b) computo metrico estimativo analitico suddiviso per categorie, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare;
- c) relazione tecnica contenente tutti gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera).

Il progetto, la relazione tecnica, il computo metrico estimativo, devono essere redatti e firmati da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale;

- 4) nell'ipotesi di investimenti immobiliari inerenti ad iniziative di acquisto di fabbricati o porzioni di fabbricati, finalizzate alla ristrutturazione, ampliamento, ammodernamento, arredamento:
 - a) contratto preliminare o atto di vendita;
 - b) planimetrie dell'unità immobiliare oggetto di vendita;
- 5) nell'ipotesi di investimenti mobiliari (acquisto arredi, attrezzature, macchinari, automezzi, programmi informatici e altri beni strettamente funzionali all'esercizio dell'attività):
 - a) preventivi o fatture;
- 6) relazione tecnico economica contenente l'indicazione puntuale della copertura finanziaria dell'investimento e degli eventuali soggetti terzi partecipanti all'iniziativa, e completa di tutti gli elementi di valutazione attivi e passivi circa la sostenibilità della gestione.

3. Spese ammissibili

- 3.1 Sono ritenute ammissibili le spese riguardanti lavori e/o investimenti mobiliari e immobiliari avviati a partire dal giorno successivo a quello di presentazione della domanda e, pertanto, tali spese dovranno essere riferite ad un periodo successivo alla data di presentazione della domanda stessa.
- 3.2 In sede di prima applicazione della legge, per le domande presentate entro il 31 agosto 2005, saranno ammesse le spese sostenute a partire dalla data di entrata in vigore della legge medesima.
- 3.3 Le spese ammissibili sono calcolate al netto dell'IVA e di altre imposte o tasse.

- a) projet à l'échelle 1 :100 des travaux à réaliser, assorti de tous les documents y afférents (plans, sections, vues en coupe), dûment cotés, et indiquant la superficie et la destination de chaque pièce ;
- b) devis estimatif analytique subdivisé par catégories et permettant de déterminer exactement les quantités et les coûts des travaux à réaliser ;
- c) rapport technique contenant toutes les données relatives à la localisation et aux caractéristiques de l'initiative proposée, avec l'indication des délais globaux de réalisation des travaux.

Le projet, le rapport technique et le devis estimatif doivent être rédigés et signés par un technicien agréé, inscrit à l'ordre professionnel y afférent ;

- 4) en cas d'investissements immobiliers visant à l'achat de bâtiments ou de parties de bâtiments et à leur remise en état, agrandissement, modernisation ou ameublement :
 - a) contrat préliminaire de vente ou acte de vente ;
 - b) plans des unités immobilières achetées ;
- 5) en cas d'investissements mobiliers (achat de meubles, d'équipements, de machines, de véhicules, de logiciels ou d'autres biens d'équipement) :
 - a) devis ou factures ;
- 6) rapport technique et économique indiquant ponctuellement les modalités relatives à la couverture financière de l'investissement et les éventuels sujets tiers participant à l'initiative et précisant tous les éléments d'évaluation, actifs et passifs, de la capacité de gestion de la structure.

3. Dépenses éligibles

- 3.1 Sont jugées éligibles les dépenses concernant les travaux et/ou les investissements mobiliers et immobiliers effectués à partir du jour suivant celui de la présentation de la demande ; lesdites dépenses doivent donc se rapporter à une période postérieure à la date de présentation de la demande.
- 3.2 Lors de la première application de la loi, pour les demandes présentées au plus tard le 31 août 2005, les dépenses supportées à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question sont admises.
- 3.3 Les dépenses éligibles sont calculées déduction faite de l'IVA et des autres impôts ou taxes.

3.4 Con riferimento alle spese ammissibili previste dall'articolo 3 della L.R. 2/2005, si precisa quanto segue:

- 1) Le spese riguardanti lavori e opere edili, compresi gli impianti tecnici, le spese di progettazione, di direzione lavori e collaudo sono quelle risultanti dal computo metrico estimativo.

L'ammontare di tali spese potrà essere rideterminato dall'ufficio istruttore sulla base di valutazioni che facciano riferimento a prezzi correnti, tipologia di intervento, costi parametrici (a metro quadro e a posto letto) e ad eventuali situazioni di particolare carattere ambientale, architettonico o tecnologico.

L'ufficio si riserva, per alcune tipologie di spesa, di richiedere preventivi di spesa o fatture;

- 2) le spese di progettazione, direzione lavori e collaudo sono ammesse nel limite massimo del 7 % della spesa ammissibile riferita alle sole opere edili e impiantistiche risultanti dal computo metrico estimativo;
- 3) nel caso di acquisto di immobili le spese ammissibili sono quelle risultanti dal contratto preliminare o atto amministrativo equipollente;
- 4) nel caso di acquisto di macchinari, attrezzature, automezzi, arredi, programmi informatici e altri beni strumentali le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi o da fatture.

4. Spese non ammissibili

4.1 Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- 1) spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;
- 2) interventi di manutenzione ordinaria;
- 3) materiali di consumo e scorte;
- 4) beni d'arte o antichi, opere d'arte e articoli di decorazione;
- 5) fatture o documenti equipollenti di importo inferiore a 100,00 Euro di spesa ammissibile, IVA esclusa.

5. Istruttoria

5.1 La struttura competente registra in ordine cronologi-

3.4 Pour ce qui est des dépenses éligibles prévues par l'art. 3 de la LR n° 2/2005, il est précisé ce qui suit :

- 1) les dépenses concernant les travaux et les ouvrages de construction, y compris les installations techniques, les dépenses de conception, de direction et de récolement des travaux, sont celles qui résultent du devis estimatif.

Le montant de ces dépenses peut être rajusté par le bureau chargé de l'instruction sur la base d'évaluations tenant compte des prix courants, du type d'intervention, des coûts paramétriques (au mètre carré et au lit) et des éventuelles situations particulières du point de vue environnemental, architectural et technologique.

Le bureau compétent se réserve, pour certains types de dépenses, de demander des devis ou des factures ;

- 2) les dépenses de conception, de direction et de récolement des travaux sont éligibles à hauteur de 7 p. 100 de la dépense relative aux seuls ouvrages de construction, y compris les installations techniques, résultant du devis estimatif ;
- 3) en cas d'achat d'immeubles, les dépenses éligibles sont celles résultant du contrat préliminaire ou de l'acte administratif équivalent ;
- 4) en cas d'achat de machines, d'équipements, de véhicules, de meubles, de logiciels ou d'autres biens d'équipement, les dépenses éligibles sont celles résultant des devis ou des factures y afférents.

4. Dépenses non éligibles

4.1 Ne sont pas considérées comme éligibles les dépenses suivantes :

- 1) dépenses qui ne sont pas liées au plan d'investissement, ni à sa réalisation ;
- 2) dépenses d'entretien ordinaire ;
- 3) achat de matériel de consommation et de stocks;
- 4) achat de biens d'art ou d'antiquité et d'articles de décoration ;
- 5) factures ou documents équivalents d'un montant inférieur à 100,00 euros, IVA exclue.

5. Instruction

5.1 La structure compétente enregistre par ordre chrono-

co le domande presentate ai sensi dell'articolo 5, della L.R. 2/2005.

- 5.2 L'istruttoria consiste nell'accertamento della completezza e regolarità delle domande presentate e della documentazione allegata, nella verifica dell'ammissibilità delle spese e nella valutazione dell'iniziativa sotto il profilo tecnico, economico e finanziario.
- 5.3 Effettuata l'istruttoria con esito positivo, la Giunta regionale delibera in ordine alla concessione dell'agevolazione.
- 5.4 Nel caso in cui l'ammontare delle agevolazioni concedibili a seguito della conclusione positiva dell'istruttoria superi la soglia finanziaria di riferimento disponibile, la Giunta regionale delibera la concessione delle agevolazioni sulla base di apposita graduatoria, ai sensi dell'articolo 7, comma 2, della L.R. 2/2005.
- 5.5 In caso di esito negativo dell'istruttoria o di inammissibilità della domanda, la struttura competente ne dà comunicazione al richiedente.
- 5.6 La struttura competente, previa presentazione della documentazione indicata al successivo punto 7, provvede alla liquidazione dell'agevolazione.

6. Liquidazione delle agevolazioni

- 6.1 La liquidazione delle agevolazioni avviene, previa realizzazione dell'iniziativa e presentazione alla struttura regionale competente della relativa documentazione di spesa.
- 6.2 Le agevolazioni vengono liquidate sulla base dell'ammontare degli investimenti definitivamente effettuati e documentati.
- 6.3 I contributi possono essere erogati in due quote, la prima quota pari al 50% del contributo deliberato, a fronte della realizzazione di una corrispondente quota degli investimenti ammessi, la seconda, pari al 50% del contributo medesimo, a seguito della totale realizzazione del programma.

Nell'ipotesi di cui sopra alle liquidazioni delle quote di contributo si provvederà con provvedimento dirigenziale.

7. Documentazione per la liquidazione delle agevolazioni

- 7.1 Le agevolazioni sono liquidate:
- 1) Nei casi di investimenti mobiliari, ad avvenuta presentazione dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento;
 - 2) nei casi di investimenti immobiliari, a seguito del-

logique les demandes présentées au sens de l'art. 5 de la LR n° 2/2005.

- 5.2 L'instruction consiste dans la vérification de la régularité des demandes et de la documentation y afférente et de l'ammissibilité des dépenses prévues, ainsi que dans l'évaluation de l'initiative du point de vue technique, économique et financier.
- 5.3 Si le résultat de l'instruction est favorable, le Gouvernement régional délibère au sujet de l'octroi de l'aide demandée.
- 5.4 Au cas où le montant des aides pouvant être accordées à la suite du résultat favorable de l'instruction serait supérieur aux ressources financières disponibles, le Gouvernement régional délibère l'octroi des aides en cause sur la base d'un classement, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 2/2005.
- 5.5 Si le résultat de l'instruction est négatif ou si la demande n'est pas jugée recevable, la structure compétente en informe le demandeur.
- 5.6 La structure compétente pourvoit au versement de l'aide accordée, sur présentation des pièces énumérées au point 7 du présent texte.

6. Versement des aides

- 6.1 Les aides en cause sont versées après que l'initiative a été réalisée et que la documentation relative aux dépenses a été présentée à la structure régionale compétente.
- 6.2. Les aides sont versées sur la base du montant des investissements définitivement effectués et dûment justifiés.
- 6.3 Les aides peuvent être versées en deux tranches, s'élevant chacune à 50 p. 100 du montant total de l'aide accordée, la première après la réalisation de la moitié des investissements jugés éligibles et la deuxième suite à la réalisation totale du plan.

Dans ce cas, le versement desdites tranches est décidé par acte du directeur.

7. Documentation requise aux fins du versement des aides

- 7.1. Les aides en cause sont versées suivant les modalités indiquées ci-après :
- 1) En cas d'investissements concernant des biens mobiliers, sur présentation de l'original des factures ou des pièces équivalentes, assorties de la documentation attestant le paiement ;
 - 2) En cas d'investissements concernant des biens

le risultanze del sopralluogo effettuato da parte della struttura competente, previa presentazione della documentazione attestante lo stato di avanzamento dei lavori e l'avvenuto pagamento;

- 3) nei casi di acquisto di immobili, ad avvenuta presentazione dell'atto di compravendita nonché della documentazione comprovante il pagamento.

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 936.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, invito n. 3/2004, misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quinta scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti per attività di formazione individualizzata «a catalogo» Misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quinta scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2 e 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per gli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 18.712,79 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707, del bilancio di previsione della Regione, per l'anno 2005 – Fondo di Euro 50.000,00 prenotato con DGR n. 1939/2004;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 18.712,79 necessaria per l'attuazione dell'intervento oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto proponente», dell'allegato n. 3 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

immeubles, sur la base des résultats de la visite des lieux effectuée par la structure compétente et sur présentation de la documentation attestant l'état d'avancement des travaux et le paiement y afférent ;

- 3) En cas d'achat d'immeubles, sur présentation de l'acte d'achat, ainsi que de la documentation attestant le paiement y afférent.

Délibération n° 936 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2004 en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (cinquième échéance) et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE relative à la promotion des actions pour la formation continue (cinquième échéance), comme il appert des annexes n° 1, n° 2 et n° 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour les projets indiqués à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 18 712,79 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2005 de la Région (fonds de 50 000,00 réservé par la DGR n° 1939/2004) ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués, qui se chiffre à 18 712,79 euros, est couverte par l'engagement en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto proponente » de l'annexe n° 2 de la présente délibération, à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, indiqués à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	3/2004	D1	43D101020	inart service soc. coop.		formazione inart 2005	La richiesta risulta incompleta in quanto mancante del Catalogo dell'offerta formativa con la descrizione dettagliata delle attività. La richiesta risulta dunque inammissibile in quanto non integrabile, secondo quanto previsto all'art. 7 dell'Invito.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

Nr Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	3/2004	D1	43D1017ADL	Azzione Capelli		Cristina Bozzetti	190	Finanziabile	
2	3/2004	D1	43D1019ADL	ELETTROTHERMICA di Dujany Ing. Livio		Corso di aggiornamento per installatori e manutentori impianti termici	220	Finanziabile	
3	3/2004	D1	43D1018ADL	IN.VA. S.p.A.		FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2005 FASE 2	230	Finanziabile	
4	3/2004	D1	43D101021ADL	Lagoval		CORSO AGGIORNAMENTO LAGOVAL	220	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Nr	Bando	Misura	Accessorio	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Cofinanziamento Privato		Capitolo	Richiesta
											Anno 2004	Anno 2005	Anno 2006	Euro		
1	3/2/04	D1	Agenzia del Lavoro	43D101017ADL	Azzione Capitali		Cristina Bizzezi	6.841,76	6.841,76	4.769,23	4.769,23	70,00	2.072,53	30,00	30230	9707
2	3/2/04	D1	Agenzia del Lavoro	43D101016ADL	IN.VA. S.p.A.		FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2005 FASE 2	9.857,52	9.857,52	4.928,76	4.928,76	50,00	4.928,76	50,00	30230	9707
3	3/2/04	D1	Agenzia del Lavoro	43D101019ADL	ELETTROTHERMICA di Dujany Ing. Livio		Corso di aggiornamento per installatori e manutentori impianti termici	3.655,07	3.655,07	2.513,30	2.513,30	68,76	1.141,77	31,24	30230	9707
4	3/2/04	D1	Agenzia del Lavoro	43D101021ADL	Lagoval		CORSO AGGIORNAMENTO LAGOVAL	9.259,26	9.259,26	6.481,50	6.481,50	70,00	2.777,76	30,00	30230	9707
								29.613,63	29.613,63	18.712,79	18.712,79		10.900,84			

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 937.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti misura D1 POR FSE pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – terza scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua – terza scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 277.762,47 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio pluriennale 2004/2006, per l'anno 2005 – Fondo di Euro 600.000,00 prenotato con DGR n. 1849/2004;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 277.762,47 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 4 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Délibération n° 937 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Troisième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (troisième échéance), comme il appert des annexes n° 1, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 277 762,47 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région, au titre de 2005 (fonds de 600 000,00 euros réservé par la DGR n° 1849/2004) ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués se chiffre à 277 762,47 euros et est couverte par les engagements en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto attuatore » de l'annexe n° 4 de la présente délibération, à valoir sur les chapitres et sur les détails du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, portés à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OGGETTO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	2/2004	D1	42D101061	COOPERATIVA SOCIALE SAN GRATO		QUALITA' IN AZIENDA	La richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento e i relativi allegati risultano firmati non dal legale rappresentante, di cui sono riportati i dati nelle dichiarazioni, ma da altro soggetto del quale non risulta né la procura speciale né altro titolo che legittimi la possibilità di impegnare giuridicamente la cooperativa.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non valutabili							
Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	2/2004	D1	42D101065	Casino de la Vallée S.p.A.		SVILUPPO DELLE RELAZIONI CON LA CLIENTELA	Il progetto risulta non ammissibile sotto il profilo tecnico-formale in quanto prevede corsi di durata inferiore al minimo di 16 ore previsto dallo standard di durata indicato nella scheda intervento 41D101.
2	2/2004	D1	42D102066	Consorzio Conartigianato Formazione Piemonte e Valle D'Aosta		INFORMATICA DI BASE	Il progetto presenta attività di pratica fuori produzione per una durata superiore al 50% della durata complessiva, in contrasto con quanto disposto dall'art. 37 delle Direttive regionali in tema di attività formative rivolta ad occupati.
3	2/2004	D1	42D101068	istituto valdostano di vigilanza		FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO DELLE G.P.G. NEL SETTORE ARMI	Le motivazioni addotte nel progetto non giustificano il ricorso ad attività formative individualizzate. Il progetto non risulta ammissibile sotto l'aspetto tecnico-formale.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	2/2004	D1	42D102	42D102063PRO	Alture di Raso Monica		LA FIBELIZZAZIONE DEL CLIENTE	500	Finanziabile	Il costo del lavoro inerte alla voce B 6 del capitolo corso 3, a comunicarsi in ottica della fidelizzazione del cliente" eccede il 50% del valore complessivo del piano finanziario. Tale importo è stato riparametrizzato al valore massimo ammissibile. Inoltre il piano finanziario prevede finisettimale del costo del lavoro nella voce B 5 "Ripartizioni ad oneri lavoratori occupati" mentre tra i destinatari sono previsti anche imprenditori e collaboratori. Si richiede di ricominciare le voci B 5 e B 6, prima dell'avvio della attività. Il calcolo del cofinanziamento ha tenuto conto di una stima rispetto alla descrizione delle figure professionali destinate alle attività formative. Si ricorda che l'importo previsto alla voce B 6 "Indennità oraria lavoratori autonomi" non può essere oggetto di finanziamento ma viene utilizzato solo per coprire la quota di cofinanziamento privato.
2	2/2004	D1	42D102	42D102069TAP	GNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco		CORSO DI FORMAZIONE PER LA SICUREZZA DEL LAVORO NEL SETTORE EDILE - GEOMETRI E GEOLOGI	550	Finanziabile	La valutazione formale della documentazione presentata ha dato i seguenti esiti: "All'interno della documentazione è presente l'adesione al progetto della Comunità Montana Monte Enluis, che, in quanto ente pubblico, non rientra tra i destinatari della misura D1. Non è ammissibile l'adesione del sig. Fossaret Elvio in quanto carenza della fotocopia di documento di identità in allegato."
3	2/2004	D1	42D102	42D102070TAP	GNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco		CORSO DI FORMAZIONE PER LA SICUREZZA DEL LAVORO NEL SETTORE EDILE - INGEGNERI E ARCHITETTI	550	Finanziabile	
4	2/2004	D1	42D101	42D101064PRO	Cooperativa sociale Noi & gli Altri		UNA RIFLESSIONE SULLA ADOLESCENZA	500	Finanziabile	La voce A 7 "Spesa di viaggio, vitto e alloggio per il personale da A1 ad A5" è stato ridotto per la presenza, nelle note di calcolo, di un importo pari a euro 25,82 e stato superiore a quanto disposto dalle Direttive regionali all'art. 60 voce A.6, comma 6, "Il limite di spesa fissato per pasto è di Euro 22,00 ed è ammissibile qualora l'interessato svolga l'attività giornaliera di durata pari o superiore alle 6 ore."
5	2/2004	D1	42D101	42D101069PRO	TW AUTOMOTIVE ITALIA S.R.L.		Sviluppo delle competenze in ottica delle norme di qualità QS9000	500	Finanziabile	La delega di attività alla Consulenza Spa non è autorizzata. Si richiede la presentazione, prima dell'avvio delle attività, delle deleghe, di una ulteriore richiesta di autorizzazione al competente ufficio regionale. La richiesta dovrà esplicitare, oltre alle referenze del soggetto delegato, anche la puntuale articolazione delle attività delegate in base a volume orario e costo orario per ogni singola attività.
6	2/2004	D1	42D101	42D101063PRO	La Libellula		LOGOS - 2° EDIZIONE	540	Finanziabile	Il costo del lavoro eccede il 50% del valore complessivo del progetto. Tale importo è stato riparametrizzato al valore massimo ammissibile.
7	2/2004	D1	42D101	42D101071ADL	Poste Italiane SPA		Sviluppo Competenze per Compagnoni Comitati Pari Opportunità	500	Finanziabile	L'esplicitazione della delega formale nel progetto presentato non risulta chiara. Si richiede di formulare nel dettaglio gli specifici contenuti della attività delegata e di sottoporre la delega ad approvazione, prima dell'avvio delle attività, da parte del competente Ufficio regionale.
8	2/2004	D1	42D101	42D101067ADL	Siddharta di Carona Daniela		Centro SIDDHARTA - corso di specializzazione	500	Finanziabile	La delega a Progetto Formazione Sci per lo svolgimento da attività di progettazione, appalti specialistici, coordinamento non rispetta quanto disposto dall'art. 60 della Direttiva regionali e non risulta pertanto autorizzata. Si richiede la presentazione di una ulteriore richiesta di autorizzazione al competente ufficio regionale.
9	2/2004	D1	42D102	42D102069PRO	Trail D'Union		Scegli i miei	520	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 4 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Nr	Bando	Misure	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Altitudine	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Previsione	Finanziamento pubblico			Cofinanziamento Privato		Capitale	Richiesta			
											Anno 2004	Anno 2005	Anno 2006	Euro	%			Euro	%	
1	Z/2004	D1	Agenzia del Lavoro	42D101067ADL	Sarbarba di Corna Dattalo		6421,47	8.421,47	4.482,03	0,00	0,00	0,00	70	10.208,44	30	30.200	9707			
2	Z/2004	D1	Agenzia del Lavoro	42D10107ADL	Prato Iselline SPA		20.241,98	20.241,98	10.120,98	0,00	0,00	0,00	50	10.120,98	50	30.200	9707			
3	Z/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D10208ZPRO	Altre di Raso Mancia		15.504,00	15.278,40	10.894,08	0,00	0,00	0,00	70	4.383,32	30	30.200	9707			
4	Z/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D10106SPRO	La Isabella		48.051,98	44.158,84	30.911,88	0,00	0,00	0,00	70	13.247,94	30	30.200	9707			
5	Z/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D10106ZPRO	Cooperativa sociale IRI & di Rini		24.985,28	24.946,24	17.623,37	0,00	0,00	0,00	70	7.483,39	30	30.200	9707			
6	Z/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D10105ZPRO	EW AUTOMOTIVE ITALIA S.R.L.		14.770,00	14.770,00	8.123,50	0,00	0,00	0,00	55	6.646,50	45	30.200	9707			
7	Z/2004	D1	Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro	42D10206ZPRO	Trail D'Intra		18.813,04	16.813,04	13.189,13	0,00	0,00	0,00	70	5.643,91	30	30.200	9707			
8	Z/2004	D1	Territorio ambiente e opere pubbliche	42D10208ZPAP	CNOSPAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco		179.183,36	179.183,36	93.071,74	0,00	0,00	0,00	51,842	86.112,21	48,058	30.200	9707			
9	Z/2004	D1	Territorio ambiente e opere pubbliche	42D10207ZPAP	CNOSPAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco		166.485,00	166.485,00	89.712,96	0,00	0,00	0,00	53,868	76.792,02	45,107	30.200	9707			
											-		-		-		-			
											492.439,67		490.279,89		277.762,47		-		212.517,42	

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 950.

Istituzione, ai sensi della Legge 08.11.1991, n. 362, di un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di istituire, ai sensi della legge 8 novembre 1991, n. 362, un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di VALSAVARENCHÉ;

2. di autorizzare l'apertura del suddetto dispensario farmaceutico, in relazione alle presenze turistiche, nei periodi compresi tra il 6 dicembre e il 31 marzo e tra il 30 giugno e il 15 settembre di ciascun anno;

3. di stabilire che, ai sensi della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provveda ad autorizzare l'apertura del dispensario farmaceutico di cui trattasi, previa ispezione dei locali da adibire all'esercizio;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi provvedimenti di competenza;

5. di stabilire che la parte dispositiva della presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 963.

Approvazione dei criteri di calcolo della superficie complessiva di cui all'art. 6, dei termini per la presentazione della domanda di concessione dei contributi riferiti all'anno 2005 ai sensi dell'art. 10 e modifica dello schema di convenzione approvato con DGR 2238/2003 di cui all'art. 5 della Legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5 (Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri correttivi al calcolo della superficie complessiva determinata ai sensi dell'articolo 6 legge regionale n. 5/2003 secondo quanto riportato nell'allegato «A» che è parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che, per l'anno 2005, le domande per la concessione dei contributi dovranno essere presentate presso il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato

Délibération n° 950 du 4 avril 2005,

portant institution, aux termes de la loi n° 362 du 8 novembre 1991, d'un dispensaire pharmaceutique saisonnier dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi n° 362 du 8 novembre 1991, un dispensaire pharmaceutique saisonnier est institué dans la commune de VALSAVARENCHÉ ;

2. L'ouverture du dispensaire en cause est autorisée, compte tenu de la présence des touristes, du 6 décembre au 31 mars et du 30 juin au 15 septembre de chaque année ;

3. Aux termes de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée d'autoriser l'ouverture dudit dispensaire après que les locaux destinés à l'accueillir auront été inspectés ;

4. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de l'adoption des mesures de son ressort ;

5. Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 963 du 4 avril 2005,

portant approbation des critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) et des délais de présentation des demandes d'aide au titre de l'année 2005, au sens de l'art. 10 de ladite loi, ainsi que modification du modèle de convention visé à l'art. 5 de ladite loi, approuvé par la DGR n° 2238/2003. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5/2003 sont approuvés, tels qu'ils figurent à l'annexe A, qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. Les demandes d'aide au titre de l'année 2005 doivent être présentées au Service du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 15

Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, a partire dal 15 aprile 2005 fino a tutto il 16 settembre 2005;

3. di modificare lo schema di convenzione di cui all'art. 5 della legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5, approvato con deliberazione della Giunta regionale 30 maggio 2003, n. 2238 secondo l'allegato «B» (Schema di convenzione tipo per interventi di recupero) e l'allegato «C» (Schema di convenzione tipo per interventi di nuova edificazione) che sono parte integrante della presente deliberazione;

4. di impegnare la spesa di euro 1.550.000,00 (unmilione cinquecentocinquanta mila) sul capitolo 63515 «Contributi in c/capitale per interventi di edilizia abitativa convenzionata», dettaglio 12295 «Contributi L.R. 5/2003 in c/capitale per interventi edilizia abitativa convenzionata» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 che presenta la necessaria disponibilità;

5. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO «A»

CRITERI PER LA DETERMINAZIONE E IL CALCOLO DELLA SUPERFICIE COMPLESSIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 6 DELLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2003, N. 5.

Con il presente allegato vengono definiti i criteri di determinazione della spesa ammissibile a contributo ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5 «Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata».

A. Definizione delle tipologie di intervento

Ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera a) della L.R. n. 5/2003 le tipologie di intervento ammesse sono le seguenti:

1. *Nuova edificazione*: si intende l'intervento di trasformazione edilizia e urbanistica del territorio mediante la costruzione di manufatti edilizi fuori terra o interrati;
2. *Recupero del patrimonio edilizio*: a seconda delle opere di intervento eseguite si può identificare:
 - a) *Recupero primario*: si intende il recupero completo della funzionalità e della sicurezza anche sismica dell'edificio. Tale recupero riguarda sia le parti comuni del fabbricato che le singole unità che compongono lo stesso edificio e pertanto comprende: il consolidamento statico delle strutture portanti comprese le fondazioni; il risanamento delle murature, delle scale, degli orizzontamenti, delle coperture; il rifaci-

avril au 16 septembre 2005 compris ;

3. Le modèle de convention visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2238 du 30 mai 2003, est modifié tel qu'il figure aux annexes B (Modèle de convention – Rénovations) et C (Modèle de convention – Nouvelles constructions), qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. La dépense de 1 550 000,00 euros (un million cinq cent cinquante mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 63515 « Subventions en capital pour les actions en matière de construction sociale conventionnée », détail 12295 « Subventions en capital pour les actions en matière de construction sociale conventionnée, au sens de la LR n° 5/2003 », du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A

CRITÈRES DE DÉFINITION ET DE CALCUL DE LA SURFACE GLOBALE AU SENS DE L'ART. 6 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 28 FÉVRIER 2003.

Les critères de définition de la dépense éligible au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) sont établis par la présente annexe.

A. Définition des types de travaux.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 5/2003, les types de travaux suivants sont admis au financement :

1. *Nouvelles constructions* : travaux de transformation du territoire par la construction de bâtiments hors sol ou enterrés ;
2. *Rénovation du patrimoine bâti* (en fonction du type de travaux effectués) :
 - a) *Rénovation principale* : rénovation totale de la fonctionnalité et de la sécurité, entre autres sismique, du bâtiment. Cette rénovation concerne aussi bien les parties communes de l'immeuble que les différentes unités qui le composent et comprend par conséquent : la consolidation statique des structures portantes, y compris les fondations ; l'assainissement des murs, des escaliers, des éléments porteurs et des couver-

mento degli impianti collettivi ed individuali, ivi compresi gli allacciamenti; la riorganizzazione funzionale, e l'inserimento di elementi accessori nelle singole unità immobiliari;

- b) *Recupero secondario*: si intende il recupero della agibilità e funzionalità dei singoli alloggi. Tale recupero riguarda l'intera superficie dell'alloggio mediante un insieme sistematico d'opere che comprendono, almeno: rifacimento battuti, pavimenti, impianti, intonaci, serramenti interni ed esterni;
- c) *Recupero di edifici da acquistare*: si intende l'acquisizione di un edificio da recuperare. Ai fini del riconoscimento dell'acquisto dell'immobile, la compravendita non deve essere avvenuta tra parenti ed affini di primo grado né intervenuta da più di un anno dalla data di presentazione della domanda di contributo.

B. Definizione delle superfici

Tenuto conto di quanto previsto dal Decreto del Ministro del Lavoro del 5 agosto 1994 le superfici da considerare ai fini della determinazione del contributo di cui alla L.R. n. 5/2003 sono così definite:

1. *Superficie utile abitabile (Su)*: si intende la superficie di pavimento degli alloggi misurata al netto dei muri perimetrali e di quelli interni, delle soglie di passaggio e degli sginci di porte e finestre;
2. *Superficie non residenziale (Snr)*: si intende la superficie risultante dalla somma delle sole superfici di cantine e garage di pertinenza dei singoli alloggi, misurate al netto dei muri perimetrali e di quelli interni. Per ogni alloggio è conteggiata una cantina ed un garage o posto auto coperto, fatti salvi i casi in cui per comprovati vincoli costruttivi imposti dal P.R.C.G. sia imposto un numero maggiore di locali a pertinenza di ogni unità abitativa.

C. Calcolo della superficie complessiva

La superficie complessiva (S_c) da utilizzare ai fini della determinazione della spesa ammissibile a contributo è così calcolata:

1. nuova edificazione: somma della superficie utile abitabile e non residenziale, quest'ultima calcolata al 60%.

$$SC = Su + Snr * 60\%$$

2. Recupero del patrimonio edilizio: somma della superficie utile abitabile e non residenziale.

$$SC = Su + Snr$$

D. Calcolo della spesa ammissibile

Il contributo di cui alla L.R. n. 5/2003 è concesso, nella misura pari al 40% della spesa ammissibile per il recupero

tures ; la réfection des installations collectives et individuelles, y compris les branchements ; la réorganisation fonctionnelle et l'insertion d'éléments accessoires dans les différentes unités immobilières ;

- b) *Rénovation secondaire* : rénovation de la fonctionnalité des différents logements. Cette rénovation concerne toute la surface du logement et comprend un ensemble systématique de travaux dont, au minimum, la réfection des sols en terre battue, des planchers, des installations, des crépis et des fermetures intérieures et extérieures ;
- c) *Rénovation de bâtiments à acheter* : rénovation d'un bâtiment à acheter. Le vendeur ne doit pas présenter avec l'acheteur de lien de parenté ou d'alliance au premier degré et l'achat ne doit pas avoir été effectué plus d'un an avant la date de présentation de la demande d'aide y afférente.

B. Définition des surfaces.

Aux termes des dispositions du décret du ministre du travail du 5 août 1994, les surfaces à prendre en compte aux fins de la détermination des aides prévues par la LR n° 5/2003 sont ainsi définies :

1. *Surface utile habitable (Su)* : surface du plancher des logements mesurée déduction faite des murs extérieurs et des murs intérieurs, des seuils de portes et des embrasures de portes et de fenêtres ;
2. *Surfaces des annexes (Snr)* : surface résultant de la somme des surfaces des caves et des garages relevant de chaque logement, mesurée déduction faite des murs extérieurs et des murs intérieurs. Une cave et un garage ou une place de stationnement couverte sont pris en compte au titre de chaque logement, sans préjudice des cas où des dispositions d'urbanisme du PRGC ont imposé un nombre plus élevé de locaux annexes de chaque unité d'habitation.

C. Calcul de la surface globale.

La surface globale (S_c) à prendre en compte aux fins de la définition de la dépense éligible est ainsi calculée :

1. *Nouvelles constructions* : somme de la surface utile habitable et de 60 p. 100 de la surface des annexes.

$$Sc = Su + Snr * 60 \%$$

2. *Rénovation du patrimoine bâti* : somme de la surface utile habitable et de la surface des annexes.

$$Sc = Su + Snr.$$

D. Calcul de la dépense éligible.

Les aides prévues par la LR n° 5/2003 sont accordées à raison de 40 p. 100 de la dépense éligible en cas de travaux

e/o ampliamento del patrimonio edilizio esistente e al 30% della spesa ammissibile per la nuova edificazione.

Il limite di spesa ammissibile per ogni tipologia di intervento è determinato dal prodotto della superficie complessiva, calcolata secondo quanto previsto al precedente paragrafo C, ed il relativo limite massimo di costo stabilito con deliberazione della Giunta regionale del 30 maggio 2003, n. 2238 e successive modificazioni.

Il limite di spesa ammissibile non può comunque essere superiore alla spesa effettivamente sostenuta per l'intervento determinata in base al computo metrico estimativo allegato alla domanda di contributo.

La spesa massima ammissibile nel caso di recupero di edifici da acquistare, nel limite di costo massimo stabilito dalla DGR n. 2238/2003 e successive modificazioni, è calcolata tenendo conto del costo massimo ammissibile relativo alla tipologia di intervento di recupero eseguito (primario o secondario) e per la restante quota tenendo conto dell'importo relativo all'acquisto come desunto dall'atto di compravendita. In ogni caso quest'ultima quota non può essere superiore alla spesa effettivamente sostenuta per l'acquisto.

ALLEGATO B

SCHEMA TIPO DI CONVENZIONE RELATIVA AGLI INTERVENTI DI EDILIZIA ABITATIVA CONVENZIONATA DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2003 N. 5.

— recupero —

Il giorno _____ del mese di _____ dell'anno _____ in _____ davanti a me _____ sono presenti:

il Sig. _____ nato a _____ il _____ residente a _____ Via _____ n. _____ che agisce in atto nella sua qualità di _____ (all'uopo autorizzato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione in data _____) che nel prosieguo verrà denominato per brevità «concessionario»

E

Il Sig. _____ nato a _____ il _____ il quale interviene nella sua qualità di _____ del Comune di _____ C.F. _____ P.IVA _____

de rénovation et/ou d'agrandissement du patrimoine bâti existant et à raison de 30 p. 100 de la dépense éligible en cas de nouvelle construction.

Le plafond de la dépense éligible pour chaque type d'action est déterminé par le produit de la surface globale, calculée aux termes du paragraphe précédent, et du plafond de coût y afférent, fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 2238 du 30 mai 2003 modifiée.

En tout état de cause, le plafond de la dépense éligible ne peut dépasser la dépense effectivement supportée, déterminée sur la base du devis estimatif annexé à la demande d'aide.

Le plafond de la dépense éligible en cas de rénovation de bâtiments à acheter, qui ne peut dépasser le plafond fixé par la DGR n° 2238/2003 modifiée, est calculé compte tenu du plafond de coût éligible au titre du type d'action réalisée (principale ou secondaire) et, pour ce qui est de la somme restante, de la dépense supportée pour l'achat, telle qu'elle appert sur l'acte d'achat-vente. En tout état de cause, ladite somme restante ne peut dépasser la dépense effectivement supportée pour l'achat.

ANNEXE B

MODÈLE DE CONVENTION EN VUE DE L'OCTROI DES AIDES À LA RÉALISATION D' ACTIONS EN MATIÈRE DE CONSTRUCTION SOCIALE CONVENTIONNÉE VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 28 FÉVRIER 2003

— Rénovations —

Le _____ jour du mois de _____ de l'an _____, à _____, par devant moi, _____, ont comparu :

M./Mme _____, né-e le _____, à _____ et résidant à _____, n° _____ rue _____, en sa qualité de _____, dûment habilité-e par la délibération du Conseil d'administration du _____, ci-après dénommé-e « concessionnaire »,

et

M./Mme _____, né-e le _____, à _____, en sa qualité de _____ de la Commune de _____ – code fiscal _____, numéro d'immatriculation IVA _____,

in esecuzione della Delibera _____ n. _____ del _____

Premesso:

- che la legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, stabilisce modalità e criteri per la realizzazione di interventi di edilizia convenzionata;
- che il concessionario ha presentato in data _____ prot. n. _____ al Sindaco del Comune di _____, istanza per ottenere la concessione edilizia, ai sensi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche, per il recupero di un edificio distinto al N.C.E.U. al Foglio _____ Mapp. _____ per una superficie utile abitabile di mq. _____ e composto da n. _____ alloggi;
- che il concessionario intende convenzionarsi ai sensi della legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, impegnandosi ad applicare per n. _____ alloggi, per una superficie utile abitabile di mq. _____, canoni di locazione determinati secondo quanto disposto dall'articolo 8 della citata legge regionale;
- che per effetto della presente convenzione il contributo di cui all'articolo 64 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 è costituito dai soli oneri di urbanizzazione;
- che alla conclusione dell'intervento edilizio l'articolo 2 della presente convenzione verrà aggiornato per identificare i singoli alloggi e relative pertinenze con i dati catastali corretti;
- che si allega alla presente convenzione la seguente documentazione: _____

Tutto ciò premesso, le parti come sopra indicate, convengono quanto segue:

Art. 1
(Conferma delle premesse)

1. Le premesse formano parte integrante della presente convenzione.

Art. 2
(Individuazione degli alloggi oggetto di convenzione)

1. Gli alloggi oggetto del presente atto hanno le caratteristiche tipologiche e costruttive risultanti negli elaborati di progetto e nella relazione tecnica allegati alla presente convenzione e sono i seguenti:

- Alloggio n. 1 con le seguenti pertinenze: garage n. ____;

dûment habilité-e par la délibération _____
n° _____ du _____

Préambule

- Considérant que la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 fixe les modalités et les critères pour la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée ;
- Considérant qu'en date du _____, le concessionnaire a présenté au syndic de la Commune de _____ la demande de permis de construire, réf. n° _____, aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, en vue de la rénovation du bien immeuble figurant à la feuille n° _____, parcelle n° _____ du nouveau cadastre urbain des bâtiments, composé de _____ logements et dont la surface utile habitable se chiffre à _____ m² ;
- Considérant que le concessionnaire entend passer la présente convention aux termes de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 et qu'il s'engage à appliquer à _____ logements, équivalant à une surface utile habitable de _____ m², des loyers fixés conformément aux dispositions de l'art. 8 de ladite loi ;
- Considérant qu'en vertu de la présente convention, la contribution visée à l'art. 64 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 est uniquement constituée des charges d'équipement ;
- Considérant qu'à la date d'achèvement des travaux les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 de la présente convention ;
- Vu les pièces annexées à la présente convention, à savoir : _____

Les parties, telles qu'elles sont ci-dessus identifiées, ont convenu de ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Intégration du préambule)

1. Le préambule fait partie intégrante de la présente convention.

Art. 2
(Détermination des logements conventionnés)

1. Le type et les caractéristiques architecturales des logements faisant l'objet de la présente convention figurent dans les pièces du projet et dans le rapport technique annexés à celle-ci. Lesdits logements sont énumérés ci-après :

- Logement n° 1 avec ses annexes (_____ garage-s,

cantina n. _____ il tutto evidenziato con perimetro di colore _____ nella planimetria allegata _____;

- Alloggio n. 2 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. _____ il tutto evidenziato con perimetro di colore _____ nella planimetria allegata _____;
- Alloggio n. 3 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. _____ il tutto evidenziato con perimetro di colore _____ nella planimetria allegata _____;
- _____
_____;
- _____
_____;
- _____
_____;

Art. 3

(Termine di inizio ed ultimazione dei lavori)

1. I termini di inizio e di ultimazione dei lavori sono quelli riportati sulla concessione edilizia.

2. Per eventuali proroghe dei termini relativi all'inizio ed alla ultimazione dei lavori si applicano le vigenti disposizioni della legislazione urbanistica regionale.

Art. 4

(Obblighi del concessionario)

1. Il concessionario si impegna a locare al canone previsto all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003, per un periodo di anni __ (_____), gli alloggi di cui all'articolo 2 della presente convenzione a soggetti aventi i requisiti di cui al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale n. 5/2003.

2. L'occupazione effettiva degli alloggi deve avvenire entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità.

3. Il concessionario si impegna a far rispettare, dal nucleo familiare che occupa l'alloggio, l'obbligo di occupazione effettiva e l'obbligo di stabilire la residenza anagrafica nell'alloggio oggetto di contributo.

Art. 5

(Obblighi del Comune)

1. Qualora, decorsi otto mesi dalla data di rilascio del certificato di abitabilità, gli alloggi di cui all'articolo 2 non risultino effettivamente occupati, Il Sindaco, mediante affissione di avviso pubblico per 30 giorni utili consecutivi nell'albo pretorio del Comune e di Comuni limitrofi, informa la popolazione della disponibilità di alloggi da locare ai sensi della legge regionale 5/2003 e della possibilità di inol-

_____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;

- Logement n° 2 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- Logement n° 3 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- _____
_____;
- _____
_____;
- _____
_____;

Art. 3

(Délais de début et d'achèvement des travaux)

1. Les délais de début et d'achèvement des travaux sont indiqués sur le permis de construire.

2. Les délais de début et d'achèvement des travaux peuvent être prorogés au sens des dispositions régionales en vigueur en matière d'urbanisme.

Art. 4

(Obligations du concessionnaire)

1. Le concessionnaire s'engage à louer les logements visés à l'art. 2 de la présente convention aux sujets visés au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 5/2003, pour le loyer fixé au sens de l'art. 8 de la ladite loi, et ce, pendant une période de ____ (____) ans.

2. Les locataires doivent occuper effectivement les logements dans le délai d'un an à compter de la date de délivrance des certificats d'habitabilité y afférents.

3. Le concessionnaire s'engage à faire respecter par les locataires l'obligation d'occuper effectivement les logements ayant fait l'objet des aides, ainsi que l'obligation d'y fixer leur résidence officielle.

Art. 5

(Obligations de la Commune)

1. Au cas où, huit mois après la délivrance des certificats d'habitabilité y afférents, les logements visés à l'art. 2 de la présente convention ne seraient toujours pas effectivement occupés, le syndic informe la population du fait que des logements sont à louer au sens de la LR n° 5/2003 et que des demandes peuvent être présentées à cette fin au concessionnaire, par avis publié pendant 30 jours utiles

trare domanda al concessionario.

2. L'avviso pubblico non è finalizzato alla formazione di graduatoria e la stipula del contratto è lasciata alla libera contrattazione fra le parti.

3. In ogni caso entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità gli alloggi oggetto della presente convenzione devono essere effettivamente occupati con l'obbligo per il nucleo familiare di stabilire la residenza anagrafica, pena la revoca del contributo ai sensi dell'articolo 13 bis della legge regionale n. 5/2003.

Art. 6
(Determinazione dei canoni di locazione
e durata del contratto)

1. Il canone di locazione e le modalità di revisione sono determinati sulla base dei criteri di cui all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003 e, pertanto, alla data di stipula della presente convenzione ed a titolo indicativo, risulta il seguente:

- Alloggio n. 1 canone annuo _____
- Alloggio n. 2 canone annuo _____
- Alloggio n. 3 canone annuo _____
- _____;
- _____.

2. Il canone effettivo di locazione dei singoli alloggi sarà determinato sulla base dei criteri di cui al comma 1 alla data di stipula del contratto di locazione.

3. Il canone determinato ai sensi dei precedenti commi comprende la locazione delle pertinenze legate ai singoli alloggi individuate all'articolo 2 della presente convenzione e non è comprensivo delle spese condominiali e di altri oneri posti a carico del locatario.

4. La durata del contratto è determinata secondo le indicazioni della normativa vigente in materia di locazione degli immobili ad uso abitativo.

Art. 7
(Durata della convenzione)

1. La presente convenzione vincola il concessionario ed i suoi aventi causa al rispetto degli obblighi in essa stabiliti per la durata di anni __ (_____).

2. Il concessionario non può recedere dalla convenzione, fatto salvo quanto previsto al successivo articolo 10.

Art. 8
(Trascrizione della convenzione)

1. Il presente atto sarà sottoscritto in forma definitiva al-

consécutifs au tableau d'affichage de la Commune et des Communes limitrophes.

2. Aucun classement n'est établi à la suite de la publication dudit avis et les contrats de location sont passés conformément au principe de la liberté de négociation des parties intéressées.

3. En tout état de cause, dans l'année qui suit la délivrance du certificat d'habitabilité, les logements faisant l'objet de la présente convention doivent être effectivement occupés et le foyer y afférent est tenu d'y élire sa résidence, sous peine de révocation de l'aide visée à l'art. 13 bis de la loi régionale n° 5/2003.

Art. 6
(Fixation des loyers et durée
du contrat de location)

1. Les loyers étant fixés sur la base des critères visés à l'art. 8 de la LR n° 5/2003, tout comme les révisions y afférentes, ils sont ainsi établis, à titre indicatif, à la date de passation de la présente convention :

- Logement n° 1 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 2 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 3 – Loyer annuel : _____ ;
- _____;
- _____.

2. Le loyer effectif de chaque logement est établi, sur la base des critères visés au premier alinéa du présent article, le jour de la passation du contrat de location y afférent.

3. Le loyer établi au sens des alinéas précédents prend en compte les annexes indiquées à l'art. 2 de la présente convention, mais ne comprend pas les charges locatives ni les autres frais dont devra s'acquitter le locataire.

4. La durée du contrat de location est fixée au sens des dispositions en vigueur en matière de location des immeubles à usage d'habitation.

Art. 7
(Durée de la convention)

1. La présente convention engage le concessionnaire et ses ayants cause à respecter les obligations qui y sont prévues pendant ____ (____) ans.

2. Le concessionnaire ne peut résilier la présente convention, sans préjudice des dispositions de l'art. 10 de la présente convention.

Art. 8
(Transcription de la convention)

1. Le présent acte sera définitivement signé à la date

la conclusione dei lavori aggiornando l'articolo 2 al fine di individuare i dati catastali di ogni singolo alloggio e pertinenze.

2. La convenzione stipulata in forma definitiva, a norma e per gli effetti degli art. 2643 e seguenti del Codice Civile, sarà registrata e trascritta nei registri immobiliari a cura del Comune di _____ e a spese del concessionario, ad ultimazione dei lavori.

3. Eventuali successive integrazioni o modifiche saranno trascritte nei registri immobiliari a cura e spese del concessionario.

Art. 9
(Sanzioni)

1. Ogni pattuizione stipulata in violazione dei criteri di determinazione dei canoni di locazione di cui all'articolo 8 della legge regionale 5/2003 nel corso del periodo di validità della presente convenzione è nulla per la parte di canone eccedente.

2. La locazione degli alloggi a soggetti non aventi i requisiti di cui all'articolo 9 e la violazione dei vincoli previsti dall'articolo 13 bis o la mancata locazione entro i termini previsti dall'articolo 5 della legge regionale n. 5/2003 comporta la risoluzione della presente convenzione per colpa del concessionario e la revoca del contributo secondo le modalità previste dall'articolo 13 bis, comma 3 della citata legge regionale.

3. L'annullamento o la decadenza della concessione edilizia nonché la violazione delle obbligazioni nascenti dalla presente convenzione non comprese nelle violazioni di cui al comma 2 determinano la risoluzione di diritto della presente convenzione con conseguente revoca del contributo.

4. Il Sindaco informa tempestivamente la struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale della risoluzione della convenzione.

Art. 10
(Clausole finali)

1. Nel caso in cui il concessionario presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003 presso gli uffici della Regione Autonoma Valle d'Aosta e tale contributo non gli venga concesso, la presente convenzione non produce i suoi effetti; qualora viceversa, il concessionario per sua volontà non presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003, la presente convenzione rimane valida a tutti gli effetti.

2. Ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della legge regionale n. 5/2003 la presente convenzione, sottoscritta in forma definitiva alla conclusione dei lavori, è trascritta alla conservatoria dei registri immobiliari a cura del Comune e a spese del concessionario ad ultimazione dei lavori.

Data _____

d'achèvement des travaux, lorsque les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 ci-dessus.

2. Aux termes et aux fins visés aux art. 2643 et suivants du code civil, à la date d'achèvement des travaux, la Commune de _____ veillera à l'enregistrement et à la transcription de la présente convention – définitivement signée – sur les registres immobiliers, aux frais du concessionnaire.

3. Tout complément ou modification de la présente convention doit être transcrit sur les registres immobiliers par les soins et aux frais du concessionnaire.

Art. 9
(Sanctions)

1. Toute stipulation établie pendant la période de validité de la présente convention qui violerait les critères de détermination des loyers visés à l'art. 8 de la loi régionale n° 5/2003 est nulle et de nul effet pour la partie du loyer qui excède le montant fixé.

2. La location des logements conventionnés à des sujets ne réunissant pas les conditions visées à l'art. 9 de la LR n° 5/2003 et la violation des dispositions de l'art. 13 bis de ladite loi ou la non-location desdits logements dans les délais prévus par l'art. 5 de ladite loi comporte la résolution de la présente convention du fait d'une faute du concessionnaire et la révocation de l'aide selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 13 bis de ladite loi.

3. L'annulation ou la caducité du permis de construire, de même que la violation des obligations dérivant de la présente convention et ne figurant pas au nombre des violations visées au deuxième alinéa ci-dessus, entraînent la résolution de droit de la présente convention et, par conséquent, la révocation de l'aide susdite.

4. En cas de résolution de la présente convention, le syndic informe immédiatement la structure régionale compétente en matière de construction sociale.

Art. 10
(Dispositions finales)

1. Si le concessionnaire présente une demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003 aux bureaux de la Région autonome Vallée d'Aoste et que ladite aide ne lui est pas accordée, la présente convention ne produit pas ses effets ; si, au contraire, le concessionnaire décide de ne pas présenter de demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003, la présente convention reste valable de plein droit.

2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 5/2003, à la date d'achèvement des travaux, la présente convention doit être définitivement signée et transcrite au Service de la publicité foncière par les soins de la Commune et aux frais du concessionnaire.

Fait à _____, le _____

Allegati:

ALLEGATO C

SCHEMA TIPO DI CONVENZIONE RELATIVA AGLI INTERVENTI DI EDILIZIA ABITATIVA CONVENZIONATA DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2003 N. 5.

– nuova edificazione –

Il giorno _____ del mese di _____ dell'anno _____ in _____ avanti a me _____ sono presenti:

il Sig. _____ nato a _____ il _____ residente a _____ Via _____ n. _____ che agisce in atto nella sua qualità di _____ (all'uopo autorizzato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione in data _____) che nel prosieguo verrà denominato per brevità «concessionario»

E

Il Sig. _____ nato a _____ il _____ il quale interviene nella sua qualità di _____ del Comune di _____ C.F. _____ P.IVA _____ in esecuzione della Delibera _____ n. _____ del _____

Premesso:

- che la legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, stabilisce modalità e criteri per la realizzazione di interventi di edilizia convenzionata;
- che il concessionario ha presentato in data _____ prot. n. _____ al Sindaco del Comune di _____, istanza per ottenere la concessione edilizia, ai sensi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche, per il recupero di un edificio distinto al N.C.E.U. al Foglio _____ Mapp. _____ per una superficie utile abitabile di mq. _____ e composto da n. _____ alloggi;
- che il concessionario intende convenzionarsi ai sensi della legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, impegnandosi ad applicare per n. _____ alloggi, per una superficie utile abitabile di mq. _____, canoni di locazione determinati secondo quanto disposto dall'articolo 8 della citata legge regionale;

Pièces jointes :

ANNEXE C

MODÈLE DE CONVENTION EN VUE DE L'OCTROI DES AIDES À LA RÉALISATION D' ACTIONS EN MATIÈRE DE CONSTRUCTION SOCIALE CONVENTIONNÉE VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 28 FÉVRIER 2003

– Nouvelles constructions –

Le _____ jour du mois de _____ de l'an _____, à _____, par devant moi, _____, ont comparu :

M./Mme _____, né-e le _____, à _____ et résidant à _____, n° _____ rue _____, en sa qualité de _____, dûment habilité-e par la délibération du Conseil d'administration du _____, ci-après dénommé-e « concessionnaire »,

et

M./Mme _____, né-e le _____, à _____, en sa qualité de _____ de la Commune de _____ – code fiscal _____, numéro d'immatriculation IVA _____, dûment habilité-e par la délibération _____ n° _____ du _____

Préambule

- Considérant que la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 fixe les modalités et les critères pour la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée ;
- Considérant qu'en date du _____, le concessionnaire a présenté au syndic de la Commune de _____ la demande de permis de construire, réf. n° _____, aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, en vue de la construction – sur le terrain figurant à la feuille n° _____, parcelle n° _____ du nouveau cadastre des terrains – d'un bâtiment composé de _____ logements et dont la surface utile habitable se chiffre à _____ m² ;
- Considérant que le concessionnaire entend passer la présente convention aux termes de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 et qu'il s'engage à appliquer à _____ logements, équivalant à une surface utile habitable de _____ m², des loyers fixés conformément aux dispositions de l'art. 8 de ladite loi ;

- che per effetto della presente convenzione il contributo di cui all'articolo 64 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 è costituito dai soli oneri di urbanizzazione;
- che alla conclusione dell'intervento edilizio l'articolo 2 della presente convenzione verrà aggiornato per identificare i singoli alloggi e relative pertinenze con i dati catastali corretti;
- che si allega alla presente convenzione la seguente documentazione: _____

Tutto ciò premesso, le parti come sopra indicate, convengono quanto segue:

Art. 1
(Conferma delle premesse)

1. Le premesse formano parte integrante della presente convenzione.

Art. 2
(Individuazione degli alloggi oggetto di convenzione)

1. Gli alloggi oggetto del presente atto hanno le caratteristiche tipologiche e costruttive risultanti negli elaborati di progetto e nella relazione tecnica allegati alla presente convenzione e sono i seguenti:

- Alloggio n. 1 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. ____ il tutto evidenziato con perimetro di colore ____ nella planimetria allegata ____;
- Alloggio n. 2 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. ____ il tutto evidenziato con perimetro di colore ____ nella planimetria allegata ____;
- Alloggio n. 3 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. ____ il tutto evidenziato con perimetro di colore ____ nella planimetria allegata ____;
- _____
_____;
- _____
_____;
- _____
_____;

Art. 3
(Termine di inizio ed ultimazione dei lavori)

1. I termini di inizio e di ultimazione dei lavori sono quelli riportati sulla concessione edilizia.

- Considérant qu'en vertu de la présente convention, la contribution visée à l'art. 64 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 est uniquement constituée des charges d'équipement ;
- Considérant qu'à la date d'achèvement des travaux les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 de la présente convention ;
- Vu les pièces annexées à la présente convention, à savoir : _____

Les parties, telles qu'elles sont ci-dessus identifiées, ont convenu de ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Intégration du préambule)

1. Le préambule fait partie intégrante de la présente convention.

Art. 2
(Détermination des logements conventionnés)

1. Le type et les caractéristiques architecturales des logements faisant l'objet de la présente convention figurent dans les pièces du projet et dans le rapport technique annexés à celle-ci. Lesdits logements sont énumérés ci-après :

- Logement n° 1 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- Logement n° 2 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- Logement n° 3 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- _____
_____ ;
- _____
_____ ;
- _____
_____ ;

Art. 3
(Délais de début et d'achèvement des travaux)

1. Les délais de début et d'achèvement des travaux sont indiqués sur le permis de construire.

2. Per eventuali proroghe dei termini relativi all'inizio ed alla ultimazione dei lavori si applicano le vigenti disposizioni della legislazione urbanistica regionale.

Art. 4
(Obblighi del concessionario)

1. Il concessionario si impegna a locare al canone previsto all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003, per un periodo di anni __ (____), gli alloggi di cui all'articolo 2 della presente convenzione a soggetti aventi i requisiti di cui al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale n. 5/2003.

2. L'occupazione effettiva degli alloggi deve avvenire entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità.

3. Il concessionario si impegna a far rispettare, dal nucleo familiare che occupa l'alloggio, l'obbligo di occupazione effettiva e l'obbligo di stabilire la residenza anagrafica nell'alloggio oggetto di contributo.

Art. 5
(Obblighi del Comune)

1. Qualora, decorsi otto mesi dalla data di rilascio del certificato di abitabilità, gli alloggi di cui all'articolo 2 non risultino effettivamente occupati, il Sindaco, mediante affissione di avviso pubblico per 30 giorni utili consecutivi nell'albo pretorio del Comune e di Comuni limitrofi, informa la popolazione della disponibilità di alloggi da locare ai sensi della legge regionale 5/2003 e della possibilità di inoltrare domanda al concessionario.

2. L'avviso pubblico non è finalizzato alla formazione di graduatoria e la stipula del contratto è lasciata alla libera contrattazione fra le parti.

3. In ogni caso entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità gli alloggi oggetto della presente convenzione devono essere effettivamente occupati con l'obbligo per il nucleo familiare di stabilire la residenza anagrafica, pena la revoca del contributo ai sensi dell'articolo 13 bis della legge regionale n. 5/2003.

Art. 6
(Determinazione dei canoni di locazione e durata del contratto)

1. Il canone di locazione e le modalità di revisione sono determinati sulla base dei criteri di cui all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003 e, pertanto, alla data di stipula della presente convenzione ed a titolo indicativo, risulta il seguente:

- Alloggio n. 1 canone annuo _____
- Alloggio n. 2 canone annuo _____
- Alloggio n. 3 canone annuo _____

2. Les délais de début et d'achèvement des travaux peuvent être prorogés au sens des dispositions régionales en vigueur en matière d'urbanisme.

Art. 4
(Obligations du concessionnaire)

1. Le concessionnaire s'engage à louer les logements visés à l'art. 2 de la présente convention aux sujets visés au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 5/2003, pour le loyer fixé au sens de l'art. 8 de la ladite loi, et ce, pendant une période de ____ (____) ans.

2. Les locataires doivent occuper effectivement les logements dans le délai d'un an à compter de la date de délivrance des certificats d'habitabilité y afférents.

3. Le concessionnaire s'engage à faire respecter par les locataires l'obligation d'occuper effectivement les logements ayant fait l'objet des aides, ainsi que l'obligation d'y fixer leur résidence officielle.

Art. 5
(Obligations de la Commune)

1. Au cas où, huit mois après la délivrance des certificats d'habitabilité y afférents, les logements visés à l'art. 2 de la présente convention ne seraient toujours pas effectivement occupés, le syndic informe la population du fait que des logements sont à louer au sens de la LR n° 5/2003 et que des demandes peuvent être présentées à cette fin au concessionnaire, par avis publié pendant 30 jours utiles consécutifs au tableau d'affichage de la Commune et des Communes limitrophes.

2. Aucun classement n'est établi à la suite de la publication dudit avis et les contrats de location sont passés conformément au principe de la liberté de négociation des parties intéressées.

3. En tout état de cause, dans l'année qui suit la délivrance du certificat d'habitabilité, les logements faisant l'objet de la présente convention doivent être effectivement occupés et le foyer y afférent est tenu d'y élire sa résidence, sous peine de révocation de l'aide visée à l'art. 13 bis de la loi régionale n° 5/2003.

Art. 6
(Fixation des loyers et durée du contrat de location)

1. Les loyers étant fixés sur la base des critères visés à l'art. 8 de la LR n° 5/2003, tout comme les révisions y afférentes, ils sont établis comme suit, à titre indicatif, à la date de passation de la présente convention :

- Logement n° 1 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 2 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 3 – Loyer annuel : _____ ;

- _____;
- _____.

2. Il canone effettivo di locazione dei singoli alloggi sarà determinato sulla base dei criteri di cui al comma 1 alla data di stipula del contratto di locazione.

3. Il canone determinato ai sensi dei precedenti commi comprende la locazione delle pertinenze legate ai singoli alloggi individuate all'articolo 2 della presente convenzione e non è comprensivo delle spese condominiali e di altri oneri posti a carico del locatario.

4. La durata del contratto è determinata secondo le indicazioni della normativa vigente in materia di locazione degli immobili ad uso abitativo.

Art. 7
(Durata della convenzione)

1. La presente convenzione vincola il concessionario ed i suoi aventi causa al rispetto degli obblighi in essa stabiliti per la durata di anni __ (_____).

2. Il concessionario non può recedere dalla convenzione fatto salvo quanto previsto al successivo articolo 10.

Art. 8
(Trascrizione della convenzione)

1. Il presente atto sarà sottoscritto in forma definitiva alla conclusione dei lavori aggiornando l'articolo 2 al fine di individuare i dati catastali di ogni singolo alloggio e pertinenze.

2. La convenzione stipulata in forma definitiva, a norma e per gli effetti degli art. 2643 e seguenti del Codice Civile, sarà registrata e trascritta nei registri immobiliari a cura del Comune di _____ e a spese del concessionario, ad ultimazione dei lavori.

3. Eventuali successive integrazioni o modifiche saranno trascritte nei registri immobiliari a cura e spese del concessionario.

Art. 9
(Sanzioni)

1. Ogni pattuizione stipulata in violazione dei criteri di determinazione dei canoni di locazione di cui all'articolo 8 della legge regionale 5/2003 nel corso del periodo di validità della presente convenzione è nulla per la parte di canone eccedente.

2. La locazione degli alloggi a soggetti non aventi i requisiti di cui all'articolo 9 e la violazione dei vincoli previsti dall'articolo 13 bis o la mancata locazione entro i termini previsti dall'articolo 5 della legge regionale n. 5/2003 comporta la risoluzione della presente convenzione per col-

- _____;
- _____.

2. Le loyer effectif de chaque logement est établi, sur la base des critères visés au premier alinéa du présent article, le jour de la passation du contrat de location y afférent.

3. Le loyer établi au sens des alinéas précédents prend en compte les annexes indiquées à l'art. 2 de la présente convention, mais ne comprend pas les charges locatives ni les autres frais dont devra s'acquitter le locataire.

4. La durée du contrat de location est fixée au sens des dispositions en vigueur en matière de location des immeubles à usage d'habitation.

Art. 7
(Durée de la convention)

1. La présente convention engage le concessionnaire et ses ayants cause à respecter les obligations qui y sont prévues pendant ____ (____) ans.

2. Le concessionnaire ne peut résilier la présente convention, sans préjudice des dispositions de l'art. 10 de la présente convention.

Art. 8
(Transcription de la convention)

1. Le présent acte sera définitivement signé à la date d'achèvement des travaux, lorsque les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 ci-dessus.

2. Aux termes et aux fins visés aux art. 2643 et suivants du code civil, à la date d'achèvement des travaux, la Commune de _____ veillera à l'enregistrement et à la transcription de la présente convention – définitivement signée – sur les registres immobiliers, aux frais du concessionnaire.

3. Tout complément ou modification de la présente convention doit être transcrit sur les registres immobiliers par les soins et aux frais du concessionnaire.

Art. 9
(Sanctions)

1. Toute stipulation établie pendant la période de validité de la présente convention qui violerait les critères de détermination des loyers visés à l'art. 8 de la loi régionale n° 5/2003 est nulle et de nul effet pour la partie du loyer qui excède le montant fixé.

2. La location des logements conventionnés à des sujets ne réunissant pas les conditions visées à l'art. 9 de la LR n° 5/2003 et la violation des dispositions de l'art. 13 bis de ladite loi ou la non-location desdits logements dans les délais prévus par l'art. 5 de ladite loi comporte la résolution

pa del concessionario e la revoca del contributo secondo le modalità previste dall'articolo 13 bis, comma 3 della citata legge regionale.

3. L'annullamento o la decadenza della concessione edilizia nonché la violazione delle obbligazioni nascenti dalla presente convenzione non comprese nelle violazioni di cui al comma 2 determinano la risoluzione di diritto della presente convenzione con conseguente revoca del contributo.

4. Il Sindaco informa tempestivamente la struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale della risoluzione della convenzione.

Art. 10
(Clausole finali)

1. Nel caso in cui il concessionario presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003 presso gli uffici della Regione Autonoma Valle d'Aosta e tale contributo non gli venga concesso, la presente convenzione non produce i suoi effetti; qualora viceversa, il concessionario per sua volontà non presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003, la presente convenzione rimane valida a tutti gli effetti.

2. Ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della legge regionale n. 5/2003 la presente convenzione, sottoscritta in forma definitiva alla conclusione dei lavori, è trascritta alla conservatoria dei registri immobiliari a cura del Comune e a spese del concessionario ad ultimazione dei lavori.

Data _____

Allegati:

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 978.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 661.000,00 per l'anno 2005, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

de la présente convention du fait d'une faute du concessionnaire et la révocation de l'aide selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 13 bis de ladite loi.

3. L'annulation ou la caducité du permis de construire, de même que la violation des obligations dérivant de la présente convention et ne figurant pas au nombre des violations visées au deuxième alinéa ci-dessus, entraînent la résolution de droit de la présente convention et, par conséquent, la révocation de l'aide susdite.

4. En cas de résolution de la présente convention, le syndic informe immédiatement la structure régionale compétente en matière de construction sociale.

Art. 10
(Dispositions finales)

1. Dans le cas où le concessionnaire présenterait une demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003 aux bureaux de la Région autonome Vallée d'Aoste et que ladite aide ne lui serait pas accordée, la présente convention ne produit pas ses effets ; si, au contraire, le concessionnaire décide de ne pas présenter de demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003, la présente convention reste valable de plein droit.

2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 5/2003, à la date d'achèvement des travaux, la présente convention doit être définitivement signée et transcrite au Service de la publicité foncière par les soins de la Commune et aux frais du concessionnaire.

Fait à _____, le _____

Pièces jointes :

Délibération n° 978 du 11 avril 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 661 000,00 euros du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* dudit budget :

Cap. 20430	«Spese per atti a difesa dei diritti della Regione»	21.000,00;
Cap. 54700	«Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione – Retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1- grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod»	590.000,00;
Cap. 54701	«Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione – Contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi»	50.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

in diminuzione

– Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»	
– Obiettivo gestionale n. 102101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»	
– Cap. 69340		
Rich. n. 2376	«Fondo di riserva spese obbligatorie»	21.000,00;

in aumento

– Struttura dirigenziale	«Servizio legislativo e osservatorio»	
– Obiettivo gestionale n. 040103	«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto costituzionale»	
– Cap. 20430		
Rich. n. 12129	«Spese per contenzioso relativo al diritto costituzionale»	21.000,00;
– Struttura dirigenziale	«Direzione personale scolastico»	

Chap. 20430	« Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région »	21 000,00
Chap. 54700	« Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région. Traitement et autres indemnités fixes. 01 école maternelle, 02 école élémentaire, 03 école secondaire du 1 ^{er} degré, 04 écoles secondaires du 2 ^e degré et lycée artistique, 05 pensionnat F. Chabod »	590 000,00
Chap. 54701	« Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région et IRAP sur le traitement et sur les autres indemnités fixes »	50 000,00

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

Diminution

– Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »	
– Objectif de gestion 102101	« Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »	
– Chap. 69340		
Détail 2376	Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires	21 000,00 ;

Augmentation

– Structure de direction	« Service législatif et observatoire »	
– Objectif de gestion 040103	« Gestion des procédures de défense des droits de la Région en matière de droit constitutionnel »	
– Chap. 20430		
Détail 12129	« Dépenses pour le contentieux relatif au droit constitutionnel »	21 000,00
– Structure de direction	« Direction du personnel scolaire »	

- Obiettivo gestionale
n. 121001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»
- Cap. 54700
- Rich. n. 7359 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche» 443.000,00;
- Rich. n. 7360 «Personale docente ed educativo supplente saltuario» 147.000;
- Struttura dirigenziale «Direzione personale scolastico»
- Obiettivo gestionale
n. 121001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»
- Cap. 54701
- Rich. n. 7342 «I.R.A.P.» 50.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 980.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 in applicazione della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32 «Disposizioni per le attività di coordinamento, promozione e sostegno del sistema della comunicazione e dell'informazione regionale».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004:

in diminuzione

Struttura

- Objectif de gestion
121001 « Gestion personnel scolaire – traitement »
- Chap. 54700
- Détail 7359 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur sous contrat à durée indéterminée ou déterminée jusqu'à la fin de l'année scolaire ou des activités pédagogiques » 443 000,00
- Détail 7360 « Personnel enseignant et éducateur, remplaçant et occasionnel » 147 000,00
- Structure de direction « Direction du personnel scolaire »
- Objectif de gestion
121001 « Gestion personnel scolaire – traitement »
- Chap. 54701
- Détail 7342 « IRAP » 50 000,00

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 980 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004 (Dispositions en matière de coordination, de promotion et de soutien du système régional de la communication et de l'information).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, indiquées ci-après :

diminution

Structure

dirigenziale «Direzione della comunicazione e delle relazioni esterne – Capo Ufficio Stampa»

Obiettivo programmatico n. 2.1.6.03 «Partecipazioni ad altre iniziative»

Cap. 21430 «Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale»

competenza	anno 2005	Euro 376.000,00;
cassa	anno 2005	Euro 376.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Rich. 7084 «Valorizzazione e sviluppo dell'informazione locale»

	anno 2005	Euro 376.000,00;
--	-----------	------------------

Struttura dirigenziale «Giunta regionale»

Obiettivo programmatico n. 3.1. «Fondi globali»

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»

competenza	anno 2005	Euro 500.000,00;
cassa	anno 2005	Euro 500.000,00;
	anno 2006	Euro 500.000,00;
	anno 2007	Euro 500.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 200001 «Risorse da assegnare»

Rich. 12290 «Fondi globali»

	anno 2005	Euro 500.000,00;
	anno 2006	Euro 500.000,00;
	anno 2007	Euro 500.000,00;

in aumento

Obiettivo gestionale
n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Cap. 21432 (di nuova istituzione)
Codificazione: 02.01.02.04.03.02.01.001
Programma regionale: 2.1.6.03.
«Contributi a sostegno dell'informazione locale»

competenza	anno 2005	Euro 470.000,00;
cassa	anno 2005	Euro 470.000,00;
	anno 2006	Euro 470.000,00;
	anno 2007	Euro 470.000,00;

Obiettivo gestionale

de direction « Direction de la communication et des relations extérieures – Chef du bureau de presse »

Objectif programmatique 2.1.6.03 « Participation à des initiatives diverses »

Chap. 21430 « Actions pour la valorisation et l'essor de l'information locale »

exercice budgétaire 2005	376 000,00 euros
fonds de caisse 2005	376 000,00 euros

Objectif programmatique
013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Détail 7084 « Valorisation et essor de l'information locale »

	année 2005	376 000,00 euros
--	------------	------------------

Structure de direction « Gouvernement régional »

Objectif programmatique 3.1. « Fonds globaux »

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »

exercice budgétaire 2005	500 000,00 euros	
fonds de caisse 2005	500 000,00 euros	
	année 2006	500 000,00 euros
	année 2007	500 000,00 euros

Objectif de gestion
200001 « Ressources à ventiler »

Détail 12290 « Fonds globaux »

	année 2005	500 000,00 euros
	année 2006	500 000,00 euros
	année 2007	500 000,00 euros

augmentation

Objectif de gestion
013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Chap. 21432 (nouveau chapitre)
Codification : 02.01.02.04.03.02.01.001
Programme régional : 2.1.6.03
« Aides destinées à l'information locale »

exercice budgétaire 2005	470 000,00 euros	
fonds de caisse 2005	470 000,00 euros	
	année 2006	470 000,00 euros
	année 2007	470 000,00 euros

Objectif de gestion

n. 013003	«Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»			013003	« Actions de soutien du système d'information locale »		
Rich. 13314	(di nuova istituzione) «Contributi per il sostegno del sistema dell'informazione locale»			Détail 13314	(nouveau détail) « Aides destinées au système d'information locale »		
	anno 2005	Euro	375.000,00;		année 2005	375 000,00 euros	
	anno 2006	Euro	375.000,00;		année 2006	375 000,00 euros	
	anno 2007	Euro	375.000,00;		année 2007	375 000,00 euros	
Rich. 13315	(di nuova istituzione) «Contributi per il sostegno ad iniziative di informazione e comunicazione di particolare rilevanza sociale»			Détail 13315	(nouveau détail) « Soutien des initiatives d'information et de communication revêtant un intérêt particulier du point de vue social »		
	anno 2005	Euro	20.000,00;		année 2005	20 000,00 euros	
	anno 2006	Euro	20.000,00;		année 2006	20 000,00 euros	
	anno 2007	Euro	20.000,00;		année 2007	20 000,00 euros	
Rich. 13316	(di nuova istituzione) «Contributi per il sostegno all'informazione dell'attività associativa, politica e sindacale»			Détail 13316	(nouveau détail) « Soutien de l'information associative, politique et syndicale »		
	anno 2005	Euro	75.000,00;		année 2005	75 000,00 euros	
	anno 2006	Euro	75.000,00;		année 2006	75 000,00 euros	
	anno 2007	Euro	75.000,00;		année 2007	75 000,00 euros	
Cap. 21434	(di nuova istituzione) Codificazione:02.01.02.04.03.03.01.001 Programma regionale: 2.1.6.03. «Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative»			Chap. 21434	(nouveau chapitre) Codification : 02.01.02.04.03.03.01.001 Programme régional : 2.1.6.03 « Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies »		
competenza	anno 2005	Euro	30.000,00;	exercice budgétaire 2005		30 000,00 euros	
cassa	anno 2005	Euro	30.000,00;	fonds de caisse 2005		30 000,00 euros	
	anno 2006	Euro	30.000,00;	année 2006		30 000,00 euros	
	anno 2007	Euro	30.000,00;	année 2007		30 000,00 euros	
Obiettivo gestionale				Objectif de gestion			
n. 013003	«Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»			013003	« Actions de soutien du système d'information locale »		
Rich. 13317	(di nuova istituzione) «Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative»			Détail 13317	(nouveau détail) « Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies »		
	anno 2005	Euro	30.000,00;		année 2005	30 000,00 euros	
	anno 2006	Euro	30.000,00;		année 2006	30 000,00 euros	
	anno 2007	Euro	30.000,00;		année 2007	30 000,00 euros	
Cap. 21436	(di nuova istituzione) Codificazione: 01.01.01.064.03.02.01.001 Programma regionale: 2.1.6.03. «Contributi di agevolazione per spese correnti in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»			Chap. 21436	(nouveau chapitre) Codification : 01.01.01.064.03.02.01.001 Programme régional : 2.1.6.03 « Aides destinées aux dépenses ordinaires en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »		

competenza anno 2005 Euro 338.400,00;
cassa anno 2005 Euro 338.400,00;

Obiettivo gestionale

n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Rich. 13318 (di nuova istituzione)
«Contributi di agevolazione per spese correnti in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»

anno 2005 Euro 338.400,00;

Cap. 21438 (di nuova istituzione)
Codificazione: 02.01.02.04.03.03.01.001
Programma regionale: 2.1.6.03.
«Contributi di agevolazione per spese di investimento in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»

competenza anno 2005 Euro 37.600,00;
cassa anno 2005 Euro 37.600,00;

Obiettivo gestionale

n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Rich. 13319 (di nuova istituzione)
«Contributi di agevolazione per spese di investimento in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»

anno 2005 Euro 37.600,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 981.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

exercice budgétaire 2005 338 400,00 euros
fonds de caisse 2005 338 400,00 euros

Objectif de gestion

013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Détail 13318 (nouveau détail)
« Aides destinées aux dépenses ordinaires en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »

année 2005 338 400,00 euros

Chap. 21438 (nouveau chapitre)
Codification : 02.01.02.04.03.03.01.001
Programme régional : 2.1.6.03
« Aides destinées aux dépenses d'investissement en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »

exercice budgétaire 2005 37 600,00 euros
fonds de caisse 2005 37 600,00 euros

Objectif de gestion

013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Détail 13319 (nouveau détail)
« Aides destinées aux dépenses d'investissement en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »

année 2005 37 600,00 euros

2) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 981 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 3010 «Fondi per la razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo, agroalimentare, agroindustriale e forestale»
312.585,00

Cap. 4850 «Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
92.000,00

Cap. 9884 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.2.
«Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito del programma comunitario "Agis"»
14.000,00

Cap. 9886 «Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale»
20.360,00

Parte spesa

Cap. 42435 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di programmi interregionali»
312.585,00

Cap. 59990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
92.000,00

Cap. 61505 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.04.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.07.
«Spese su fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito del programma comunitario "Agis"»
14.000,00

Cap. 61535 «Spese su fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale»
20.360,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.132.847.111,00 per la competenza e di euro 2.077.671.111,00 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di di-

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 3010 « Fonds pour la rationalisation des actions relevant des domaines agricole, agroalimentaire, agro-industriel et forestier »
312 585,00

Chap. 4850 « Fonds pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé »
92 000,00

Chap. 9884 (nouveau chapitre)
Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.2.
« Fonds de l'Union européenne pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme communautaire Agis »
14 000,00

Chap. 9886 «Fonds communautaires pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme de lutte contre la marginalisation sociale »
20 360,00

Dépenses

Chap. 42435 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de programmes interrégionaux »
312 585,00

Chap. 59990 « Dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé »
92 000,00

Chap. 61505 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.04.
Codification : 1.1.1.4.2.2.8.07.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'Union européenne pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme communautaire Agis »
14 000,00

Chap. 61535 « Dépenses à valoir sur les fonds communautaires pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme de lutte contre la marginalisation sociale »
20 360,00 ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 132 847 111,00 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 077 671 111,00 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'ap-

sposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2005:

Cap. 42435

Struttura dirigenziale «Servizio politiche comunitarie»

Obiettivo gestionale 061102 «Gestione programmi multisettoriali e di cooperazione transfrontaliera»

Rich. 11256 «Attuazione di programmi interregionali» 312.585,00

Cap. 59990

Struttura dirigenziale «Direzione salute»

Obiettivo gestionale 141001 «Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»

Rich. 13313 (di nuova istituzione) «Programma: valorizzazione dei dati del censimento 2001 per il monitoraggio e l'analisi delle disuguaglianze sociali nella salute in Italia» 92.000,00

Cap. 61505

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 13320 (di nuova istituzione) «Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto del programma comunitario "Agis" anni 2004/2005» 14.000,00

Cap. 61535

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 12683 (di nuova istituzione) «Attuazione del progetto "COESO"» 20.360,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5,

plication, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 42435

Structure de direction « Service des politiques communautaires »

Objectif de gestion 061102 « Gestion des programmes multisectoriels et de coopération transfrontalière »

Détail 11256 « Réalisation de programmes interrégionaux » 312 585,00

Chap. 59990

Structure de direction « Direction du bien-être »

Objectif de gestion 141001 « Recherches et études dans le domaine de la santé »

Détail 13313 (nouveau détail) « Programme : valorisation des données du recensement 2001 pour le suivi et l'analyse des inégalités sociales en matière de santé en Italie » 92 000,00

Chap. 61505

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143001 « Développement du système régional de l'aide sociale »

Détail 13320 (nouveau détail) « Fonds de l'Union européenne pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme communautaire Agis » 14 000,00

Chap. 61535

Structure de direction : « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143001 « Développement du système régional de l'aide sociale »

Détail 12683 (nouveau détail) « Réalisation du projet COESO » 20 360,00

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive

della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 1074.

Approvazione del programma degli interventi per il triennio 2006/2008, del fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni, il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2006/2008, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascuno dei 25 interventi programmati: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonne 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti (colonna 7) e relative percentuali (colonna 8) di finanziamento; la sua articolazione triennale (colonne 9 - 10 - 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo totale di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo farà integralmente carico all'ente proponente;

2. di approvare, ai fini della redazione dei progetti esecutivi relativi agli interventi inclusi nel programma, le osservazioni, nonché le prescrizioni formulate dai Servizi regionali competenti e dai componenti esperti del NUVV e formalizzate nelle schede di analisi e valutazione utilizzate per l'istruttoria degli interventi stessi;

3. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa ad ogni singolo intervento incluso nel programma si provvederà successivamente alla favorevole verifica, da parte della Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti, della regolarità e della completezza della documentazione di cui all'art. 20, comma 3, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, e nel rispetto dei vincoli di bilancio;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, anche ai fini della presentazione, da parte degli enti locali interessati, della documentazione di cui al punto precedente.

ve et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1074 du 11 avril 2005,

portant approbation, au titre de la période 2006/2008, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) est approuvé au titre de la période 2006/2008 et figure au tableau 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau précise, pour chacune des 25 actions planifiées, la collectivité promotrice (colonne 3), ses principales caractéristiques physiques (colonnes 5 et 6), la dépense prévue, répartie par sources de financement (colonne 7) et assortie des pourcentages y afférents (colonne 8), l'échelonnement de la dépense sur trois ans (colonnes 9, 10 et 11), l'augmentation maximale admissible du coût de conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant de la colonne 7, sans préjudice de la prise en charge de toute augmentation éventuelle par la collectivité promotrice ;

2) Aux fins de la rédaction des projets d'exécution afférents aux actions inscrites au plan en question, sont approuvées les observations et les prescriptions insérées dans les fiches d'analyse et d'évaluation rédigées par les services régionaux compétents et par les membres de la Cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics ;

3) La dépense afférente à chaque action inscrite audit plan sera approuvée et engagée par un acte ultérieur, sur avis favorable exprimé par la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements suite au contrôle visant à attester que la documentation prévue par le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée est complète et régulière, et dans les limites des ressources budgétaires disponibles ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, des pièces visées au point 3) ci-dessus.

TABELLA N. 1 ALLEGATA ALLA DELIBERAZIONE N. 1074 DELL'11 APRILE 2005.

SINTESI DEI RISULTATI DELL'ISTRUTTORIA

TIPOLOGIE DI OPERE	PROGETTI PRESENTATI		PROGETTI AMMISSIBILI E VALUTABILI		Progetti ammissibili, valutabili, idonei tecnicamente e economicamente	
	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro
A - Opere e infrastrutture destinate a servizi o a funzioni pubbliche locali	50	68.883.604,28	40	51.377.177,57	34	45.554.595,13
acquedotti	9	16.487.347,98	8	10.404.889,78	7	9.927.979,37
autorimesse e parcheggi	8	10.280.277,20	6	9.177.965,52	6	9.177.965,52
cimiteri	3	2.654.626,64	3	2.657.686,65	3	2.657.686,65
opere igieniche	5	7.521.425,20	5	7.521.425,20	3	4.155.609,20
opere stradali	17	19.435.823,49	12	10.815.570,75	10	9.435.540,31
case municipali	5	8.823.771,73	3	7.100.960,69	3	7.100.960,69
edifici scolastici	2	1.412.638,93	2	1.417.522,99	1	817.697,40
impianti sportivi	1	2.267.693,11	1	2.281.155,99	1	2.281.155,99
C - Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale	7	10.307.221,79	7	10.307.221,79	7	10.307.221,79
TOTALE	57	79.190.826,07	47	61.684.399,36	41	55.861.816,92

TABELLA N. 2 ALLEGATA ALLA DELIBERAZIONE N. 1074 DELL'11 APRILE 2005.

FONDI DISPONIBILI: 29.675.271 EURO

GRADUATORIA FINALE (UN SOLO PROGETTO PER ENTE LOCALE E OTTIMIZZANDO LE RISORSE)

N. PROGR.	ENTE PROPONENTE	N. PROGETTO	TIPOLOGIA	FINANZIAMENTO FOSPI euro	FINANZIAMENTO CUMULATO euro	1° criterio NUMERO DI PRESENZE NELLE 5 GRADUATORIE	2° criterio FINANZIAMENTI GIA' EROGATI euro
1	Courmayeur	1	opere igieniche	1.938.336,00	1.938.336,00	5	1.318.530
2	Valgrisenche	51	acquedotti	562.069,50	2.500.405,50	4	0
3	Bionaz	28	acquedotti	625.403,00	3.125.808,50	4	708.439
4	Villeneuve	15	autorimesse e parcheggi	1.587.627,62	4.713.436,12	4	777.277
5	Verrayes	48	acquedotti	2.627.129,69	7.340.565,81	4	1.173.785
6	Brusson	26	autorimesse e parcheggi	292.627,58	7.633.193,39	4	1.867.407
7	Pont-Saint-Martin	23	opere igieniche	1.852.746,00	9.485.939,39	4	2.026.163
8	Aymavilles	47	case municipali	2.070.721,35	11.556.660,74	4	3.294.056
9	Saint-Christophe	39	acquedotti	1.737.388,30	13.294.049,04	4	5.330.594
10	C. M. Grand Combin	53	impianti sportivi	2.281.155,99	15.575.205,03	4	6.586.439
11	Chamois	11	opere di ripristino e riqualific.	2.309.834,82	17.885.039,85	3	0
12	Pontboset	37	opere stradali	1.406.835,60	19.291.875,45	3	0
13	Saint-Oyen	2	opere stradali	840.821,52	20.132.696,97	3	0
14	Introd	14	cimiteri	619.929,00	20.752.625,97	3	1.728.003
15	Allein	5	opere stradali	617.872,00	21.370.497,97	3	1.821.511
16	Rhemes-Notre-Dame	35	opere stradali	504.639,87	21.875.137,84	3	2.024.678
17	Gaby	24	opere stradali	644.375,00	22.519.512,84	3	2.642.985
18	Gignod	7	edifici scolastici	817.697,40	23.337.210,24	3	2.705.456
19	Valpelline	19	acquedotti	1.096.845,56	24.434.055,80	3	3.502.981
20	Brissogne	49	autorimesse e parcheggi	388.612,48	24.822.668,28	3	3.882.281
21	Chatillon	32	cimiteri	1.233.150,00	26.055.818,28	3	8.186.340
22	Saint-Pierre	57	acquedotti	1.591.504,26	27.647.322,54	3	8.334.663
23	Ollomont	17	opere stradali	613.081,40	28.260.403,94	2	1.659.397
24	Quart	40	autorimesse e parcheggi	578.936,58	28.839.340,52	2	2.329.221
25	Valtournenche	22	opere igieniche	364.527,20	29.203.867,72	2	7.032.140
26	C. M. Grand Paradis	16	case municipali	4.140.838,01	33.344.705,73	3	8.452.446
27	Montjovet	13	opere stradali	1.125.807,00	34.470.512,73	2	3.173.183
28	Torgnon	38	opere di ripristino e riqualific.	2.044.545,00	36.515.057,73	2	7.925.783
29	Bard	36	opere di ripristino e riqualific.	743.784,20	37.258.841,93	1	565.055
30	C. M. Evançon	21	opere stradali	1.454.491,52	38.713.333,45	1	1.087.562
31	Jovençon	45	opere di ripristino e riqualific.	846.569,40	39.559.902,85	1	1.439.856
32	Perloz	18	autorimesse e parcheggi	1.061.522,62	40.621.425,47	1	1.500.050
33	Roisan	9	opere stradali	1.290.422,40	41.911.847,87	1	1.937.487
34	Verrès	29	opere di ripristino e riqualific.	938.874,10	42.850.721,97	1	2.447.644
35	Verrès	30	opere stradali	937.194,00	43.787.915,97	1	2.447.644
36	Charvensod	10	case municipali	889.401,33	44.677.317,30	1	3.995.802
37	Sarre	43	opere di ripristino e riqualific.	2.555.912,51	47.233.229,81	1	6.045.788
38	Saint-Pierre	56	autorimesse e parcheggi	5.268.638,64	52.501.868,45	1	8.334.663
39	Aosta	41	opere di ripristino e riqualific.	867.701,76	53.369.570,21	0	6.242.523
40	Aymavilles	46	acquedotti	1.687.639,06	55.057.209,27	3	3.294.056
41	Gignod	6	cimiteri	804.607,65	55.861.816,92	2	2.705.456
TOTALE				55.861.816,92	55.861.816,92		

TABELLA N. 3 ALLEGATA ALLA DELIBERAZIONE N. 1074 DELL'11 APRILE 2005.

PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

NUM. ORD. PROG. (1)	NUM. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)					Max increm. costo annuis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2006 euro (9)	2007 euro (10)	2008 euro (11)		
OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZI O A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI (ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995)												
			ACQUEDOTTI (TOTALI)									
1	28	BIONAZ	Completamento dell'acquedotto comunale con posa di un tratto di fognatura e tubazioni passacavo per l'interamento delle linee aeree	ml	970,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	9.625.703,00	100,00%	2.989.589,46	2.848.263,76	3.787.849,78	20
						totale regione proponente	8.240.340,00	81,73	2.561.000,00	2.428.915,00	3.250.425,00	
							1.385.363,00	18,27	428.589,46	419.348,76	537.424,78	
							765.180,00	100,00%	159.060,32	122.354,09	483.765,59	
							625.403,00	81,73	130.000,00	100.000,00	395.403,00	
							139.777,00	18,27	29.060,32	22.354,09	88.362,59	
2	39	SAINT-CHRISTOPHE	Rifacimento, potenziamento e riorganizzazione delle reti idrica e fognaria nelle frazioni Sorreley, Veynes, Chabloz, Fontanalle e Nicolin	ml	3.800,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	2.013.765,00	100,00%	405.656,00	463.606,86	1.144.502,14	20
						totale regione proponente	1.737.388,00	86,28	350.000,00	400.000,00	987.388,00	
							276.377,00	13,72	55.656,00	63.606,86	157.114,14	
3	57	SAINT-PIERRE	Costruzione rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan	ml	4.605,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.851.671,00	100,00%	748.706,16	460.034,50	642.930,34	10
						totale regione proponente	1.591.504,00	85,95	651.000,00	400.000,00	540.504,00	
							260.167,00	14,05	97.706,16	60.034,50	102.426,34	
4	51	VALGRISENCHÉ	Rifacimento e potenziamento reti idriche e fognarie delle località Usellieres, Menthieu, Mondanges, La Frassy, Ceré e Revers	ml	3.250,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	690.670,00	100,00%	282.624,72	408.045,28	0,00	15
						totale regione proponente	562.069,00	81,38	230.000,00	332.069,00	0,00	
							128.601,00	18,62	52.624,72	75.976,28	0,00	
5	19	VALPELLINE	Rifacimento di parte della rete acquedottistica comunale	ml	1.996,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.302.051,00	100,00%	593.542,26	708.508,74	0,00	0
						totale regione proponente	1.096.846,00	84,24	500.000,00	596.846,00	0,00	
							205.205,00	15,76	93.542,26	111.662,74	0,00	
6	48	VERRAYES	Potenziamento e razionalizzazione dell'acquedotto da Dorinaz a Ollieres e dal capoluogo a Gros-Ollian	ml	1.480,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	3.002.366,00	100,00%	800.000,00	685.714,29	1.516.651,71	15
						totale regione proponente	2.627.130,00	87,50	700.000,00	600.000,00	1.327.130,00	
							375.236,00	12,50	100.000,00	85.714,29	189.521,71	

TABELLA N. 3
PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

NUM. ORD. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISIC DELL'OPERA un.mis. quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)										Max increm. costo ammis. % (12)	
				TOTALE		2006		2007		2008		%			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
		OPERE IGIENICHE (TOTALI)													
1	COURMAYEUR	Rete fognaria di Courmayeur - secondo stralcio funzionale	ml	8.230,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	4.834.639,00		1.957.348,40	1.949.223,43	928.067,17	20	100,00%	1.664.527,00	1.688.336,00	802.746,00
						679.030,00		292.821,40	268.887,43	125.321,17		100,00%	266.263,15	0,00	0,00
						2.237.040,00		692.440,85	1.544.599,15	0,00		86,65	600.000,00	1.338.336,00	0,00
						1.938.336,00		92.440,55	396.263,15	0,00		13,35	0,00	0,00	0,00
2	PONT-SAINT-MARTIN	Lavori di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico	ml	5.000,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	2.141.940,00		809.248,55	404.624,28	928.067,17	20	100,00%	700.000,00	350.000,00	802.746,00
						1.852.746,00		109.248,55	54.624,28	125.321,17		86,50	109.248,55	0,00	0,00
						289.194,00		455.659,00	100,00%	0,00		13,50	0,00	0,00	0,00
						364.527,00		364.527,00	80,00	0,00		80,00	0,00	0,00	0,00
						91.132,00		91.132,00	26,00	0,00		26,00	0,00	0,00	0,00
3	VALTOURNENCHE	Lavori di realizzazione fognatura nelle frazioni Chenail e Servaz	ml	1.785,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	5.591.673,00		2.695.237,89	2.403.802,22	482.632,89	20	100,00%	2.222.590,00	2.010.738,00	394.297,00
						954.048,00		472.647,89	393.064,22	88.343,89		100,00%	151.273,11	122.414,00	482.632,89
						756.320,00		123.575,00	100.000,00	394.297,00		81,69	100.000,00	2.2414,00	58.335,89
						617.872,00		27.698,11	0,00	0,00		18,31	0,00	0,00	0,00
						138.448,00		787.500,00	0,00	0,00		100,00%	644.375,00	0,00	0,00
						143.123,00		143.123,00	18,17	0,00		18,17	0,00	0,00	0,00
1	ALLEN	Lavori di realizzazione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville	ml	473,62	TOTALE REGIONE PROPONENTI	750.684,00		306.109,95	444.574,05	0,00	0	100,00%	250.000,00	363.081,00	0,00
						613.081,00		56.109,95	81.493,05	0,00		81,67	0,00	0,00	0,00
						137.603,00		585.205,99	1.061.278,01	0,00		18,33	0,00	0,00	0,00
2	GABY	Costruzione tratti di marciapiede lungo la Strada regionale n. 44 della Valle del Lys	ml	600,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.646.484,00		500.000,00	906.836,00	0,00	15	100,00%	1.406.836,00	154.447,01	0,00
						239.648,00		53.203,99	154.447,01	0,00		85,44	0,00	0,00	0,00
						1.406.836,00		446.794,01	752.388,99	0,00		14,56	0,00	0,00	0,00
3	OLLOMONT	Ripristino ed adeguamento della sede stradale e rifacimento ponti di collegamento alla frazione Creton	ml	1.010,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	623.106,00		623.106,00	0,00	0,00	20	100,00%	504.640,00	0,00	0,00
						504.640,00		504.640,00	0,00	0,00		80,99	0,00	0,00	0,00
						118.466,00		118.466,00	0,00	0,00		19,01	0,00	0,00	0,00
4	PONTBOSET	Completamento della strada comunale del "Fourmier", tratto Devine-Barnafiumo	ml	515,67	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.017.579,00		242.042,84	775.536,16	0,00	0	100,00%	840.821,00	0,00	0,00
						840.821,00		200.000,00	640.821,00	0,00		82,63	0,00	0,00	0,00
						176.758,00		42.042,84	134.715,16	0,00		17,37	0,00	0,00	0,00
5	RHEMES-NOTRE-DAME	Costruzione della strada comunale di accesso alla frazione Broilat e realizzazione di connesso parcheggio con sistemazione della viabilità interna alla fraz. Chaudanne	ml	315,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.017.579,00		242.042,84	775.536,16	0,00	0	100,00%	840.821,00	0,00	0,00
						840.821,00		200.000,00	640.821,00	0,00		82,63	0,00	0,00	0,00
						176.758,00		42.042,84	134.715,16	0,00		17,37	0,00	0,00	0,00
6	SAINT-OYEN	Allargamento della strada comunale di Flessin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun	ml	280,00	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.017.579,00		242.042,84	775.536,16	0,00	0	100,00%	840.821,00	0,00	0,00
						840.821,00		200.000,00	640.821,00	0,00		82,63	0,00	0,00	0,00
						176.758,00		42.042,84	134.715,16	0,00		17,37	0,00	0,00	0,00

TABELLA N. 3
PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISIC. DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISIC. DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTI DI FINANZIAMENTO	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)				Max increm. costo ammis. % (12)	
							TOTALE euro (7)	% (8)	2006 euro (9)	2007 euro (10)		2008 euro (11)
			AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI)									
			TOTALE REGIONE PROPONENTI									
1	49	BRISOGNE	Nuova costruzione manufatto da adibire a deposito mezzi e materiali per manutenzione strade e sovrastante parcheggio pubblico in frazione Primaz	mq	796,50	3.409.428,00	100,00%	1.105.717,06	891.693,34	1.412.017,60	0	
			totale regione proponente			2.847.805,00	80,00	910.154,00	730.740,00	1.206.911,00		
						561.623,00	20,00	195.563,06	160.953,34	205.106,60		
						485.766,00	100,00%	125.000,00	250.000,00	110.766,00		
						388.612,00	80,00	100.000,00	200.000,00	88.612,00		
						97.154,00	20,00	25.000,00	30.000,00	22.154,00		
2	26	BRUSSON	Recupero e ampliamento del piazzale Carnitrand	mq	707,00	365.784,00	100,00%	365.784,00	0,00	0,00	20	
			totale regione proponente			292.628,00	80,00	292.628,00	0,00	0,00		
						73.156,00	20,00	73.156,00	0,00	0,00		
3	40	QUART	Allargamento strada e realizzazione piazzale con sottostanti posti auto coperti in località Povil	mq	723,00	710.514,00	100,00%	245.459,01	465.054,99	0,00	10	
			totale regione proponente			578.937,00	81,48	200.000,00	378.937,00	0,00		
						131.577,00	18,52	45.459,01	86.117,99	0,00		
						1.847.364,00	100,00%	369.474,05	176.638,35	1.301.251,60		
						1.587.628,00	85,94	317.526,00	151.803,00	1.118.299,00		
						259.736,00	14,06	51.948,05	24.835,35	182.957,60		
4	15	VILLENEUVE	Costruzione di un parcheggio interrato in prossimità della scuola materna	mq	2.096,00	991.408,00	100,00%	242.483,03	181.862,27	567.062,70	0	
			EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI)			817.697,00	82,48	200.000,00	150.000,00	467.697,00		
						173.711,00	17,52	42.483,03	31.862,27	99.363,70		
1	7	GIGNOD	Lavori di recupero fabbricato da destinarsi ad attività didattiche-refettorio e realizzazione di area verde in frazione Variney	mc	3.088,73	991.408,00	100,00%	242.483,03	181.862,27	567.062,70	0	
			CIMITERI (TOTALI)			817.697,00	82,48	200.000,00	150.000,00	467.697,00		
						173.711,00	17,52	42.483,03	31.862,27	99.363,70		
1	32	CHATILLON	Lavori di ampliamento del cimitero comunale	mq	2.073,03	2.212.240,00	100,00%	710.175,00	743.325,00	0,00	15	
			totale regione proponente			1.453.500,00	84,84	600.000,00	633.150,00	0,00		
						1.233.150,00	55,16	110.175,00	110.175,00	0,00		
						270.350,00	12,28	110.175,00	110.175,00	0,00		
2	14	INTROD	Sistemazione e ampliamento cimitero in località Plan d'Introd	mq	966,61	758.740,00	100,00%	758.740,00	0,00	0,00	10	
			totale regione proponente			619.929,00	81,71	619.929,00	0,00	0,00		
						138.811,00	18,29	138.811,00	0,00	0,00		

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Comunicazione di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27) – primo lotto, nei comuni di AOSTA e GIGNOD. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Roberto BASTRENTA e il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 – L.R. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30, o previo appuntamento con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Segreteria: Tel. n.: 01651272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla riqualificazione funzionale del nodo autostradale, nel Comune di CHÂTILLON.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Travaux d'élargissement de la route régionale n° 38 d'Arpuilles, entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27) – première tranche – dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD. La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Les géomètres Roberto BASTRENTA et Nello CERISE sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordinateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, pendant les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordinateur du cycle (tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.p.A., en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant la requalification fonctionnelle du raccordement autoroutier, dans la commune de CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la COMUNITÀ MONTANA WALSER, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a lavori di realizzazione di una stazione di trasferimento RSU in loc. Trino, di un ponte di attraversamento e della sistemazione idraulica del torrente Lys in loc. Champsil, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la CONSORTERIA LES ORS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla strada podereale Les Ors Basso-Tramail Les Ors, nel Comune di LA SALLE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE WALSER, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant travaux de réalisation d'une station de stockage des ordures ménagères à Trino, d'un pont sur le Lys ainsi que travaux de réaménagement hydraulique du Lys à Champsil, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la CONSORTERIA LES ORS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le chemin rural Les Ors Basso-Tramail Les Ors, dans la commune de LA SALLE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses

ne all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 5 aprile 2005, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili necessari all'esecuzione degli interventi di sistemazione e miglioramento della viabilità tra i km. 15+900 e km. 16+450 della S.S. n. 27 del Gran San Bernardo.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di ÉTROUBLES è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione e miglioramento viabilità tra i Km. 15+900 e Km. 16+450 e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1
MARCOZ Irene (Propr. 1000/1000)
nata a AOSTA il 24.10.1955
C.F.: MRCRNI55R64A326U
da espropriare:
C.T.: F. 17 mapp. 859 (ex 761/b) di mq. 78 – Prato irriguo - Zona PRGC «F1»
Indennità: Euro 59,95

DITTA n. 2

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in

propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1 du 5 avril 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, est établi en faveur de la Commune d'ÉTROUBLES. L'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est fixée conformément à la liste ci-après :

A – Expropriation de terrains inconstructibles

BERTIN Mauro (Nudo Propr. per 1000/1000)
nato a ÉTROUBLES il 17.04.1949
C.F.: BRTMRA49D17D444P
BERTIN Aldo (Usufr. per 1000/1000)
nato a ÉTROUBLES il 21.03.1925
C.F.: BRTLDA25C21D444N
da espropriare:
C.T. e N.C.E.U.: F. 17 mapp. 857 (ex 277/b) di mq. 10 - Prato irriguo - Zona PRGC «F1»
Indennità: Euro 7,69

Le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du paiement de ladite indemnité.

tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ÉTROUBLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 2
(Indemnité d'expropriation de terrains inconstructibles)

Si les biens immeubles faisant l'objet de l'expropriation sont cultivés par leurs propriétaires et que leur cession est volontaire, le prix y afférent s'élève au triple de l'indemnité provisoire déterminée au sens du premier alinéa du présent article.

Aux termes de la LR n° 11/2004 en vigueur, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui, du fait de l'expropriation, doivent abandonner des terrains qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique de ladite expropriation.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux deux premiers articles du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution de l'acte d'expropriation, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte d'expropriation est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ÉTROUBLES.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription de l'acte d'expropriation, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Étroubles, 5 aprile 2005.

Il Dirigente
MAURO

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 6.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 16 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della legge regionale 11/98 la Variante non sostanziale al PRGC n. 16 adottata con deliberazione n. 39 del 04.11.2004 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC;

2. Di prendere atto che, in merito alla variante in oggetto è pervenuta n. 1 osservazione della Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere pubbliche;

3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico;

4. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, l'acte d'expropriation doit être notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption de l'acte d'expropriation, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au Bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Étroubles, le 5 avril 2005.

Le dirigeant,
Patrizia MAURO

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n. 6 du 22 mars 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative a l'élargissement de la zone A 12 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième et troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1978, est approuvée la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative à l'élargissement de la zone A 12 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil Communal n° 39 du 4 novembre 2004;

2. La variante en cause a fait l'objet d'une seule observation présentée par la Direction de l'Urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

3. Ladite variante n'est pas en contraste avec le plan territorial paysager.

4. La présente délibération est publiée aux Bulletin officiel de la Région et les actes relatifs à la variante en cause sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous 30 jours.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Comune di LA SALLE. Deliberazione 8 marzo 2005, n. 18.

Declassificazione fabbricato esistente in Frazione Derby (Zona A31). Esame osservazioni e approvazione variante n. 01/4 non sostanziale al piano regolatore generale comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

di prendere atto delle osservazioni dell'assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione Urbanistica, sottolineate con nota del 01.03.2005 prot. n. 3959/UR, specificando che la motivazione dell'arretramento dell'edificio è giustificato dalla presenza di un oggetto e di una scala esistente, a confine con la strada comunale, non riportato nella mappa catastale:

di approvare la variante n. 01/04 non sostanziale al P.R.G.C. di LA SALLE ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 11/98, già adottata con delibera di Consiglio Comunale n. 55 del 30.12.2004 esecutiva ai sensi di legge, ed integrata con la relazione predisposta dall'Ufficio Tecnico Comunale ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 418 del 15.02.1999.

di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione o trasmessa alla struttura competente in materia urbanistica;

di trasmettere copia della presente ai responsabili dei servizi interessati per quanto di loro competenza.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 20.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona D1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. del Comune di SAINT-CHRISTOPHE operando un secondo ampliamento nella zona D1 elevando quindi la superficie attuale da 170.975 mq. a 178.336 mq. con un decremento della superficie F1 di mq. 7.361 mediante l'inserimento nella zona D1 dei seguenti mappali del Fg. 39:

Fg. n. 39 mappali n. 79 mq. 26 intero

Commune de LA SALLE. Délibération n° 10 du 8 mars 2005,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal relative au déclassement d'un immeuble au hameau de Derby (zone A31) et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Il est répliqué comme suit aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 1^{er} mars 2005, réf. n° 3959/UR : la façade de l'immeuble est déplacée en arrière du fait de la présence d'un encorbellement et d'un escalier confinant avec la route communale et ne figurant pas sur le plan cadastral ;

La variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal de LA SALLE – adoptée par la délibération du Conseil communal n° 55 du 30 décembre 2004 applicable aux termes de la loi et complétée par le rapport du Bureau technique communal visé à la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 – est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure compétente en matière d'urbanisme ;

La présente délibération est transmise en copie aux responsables des services concernés aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone D1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE par le biais d'une deuxième extension de la zone D1 (de 170 975 m² à 178 336 m²) du fait de l'insertion dans celle-ci des parcelles de la feuille n° 39 indiquées ci-après, d'où une réduction de 7 361 m² de la zone F1 :

Feuille n° 39 parcelle n° 79 26 m² entièrement

131	mq. 257	intero
132	mq. 294	intero
447	mq. 50	intero
465	mq. 153	parziale
468	mq. 2645	parziale
470	mq. 975	parziale
512	mq. 1011	parziale
448	mq. 175	intero
510	mq. 250	intero
513	mq. 260	parziale
511	mq. 68	intero
82	mq. 720	parziale
180	mq. 235	parziale
84	mq. 240	parziale
376	mq. 2	intero

così come anche evidenziato nell'allegata planimetria;

Di dare corso alle procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

Allegati omissis.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 21.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. operando un secondo ampliamento della zona C2, mediante l'inserimento di una porzione di mq. 313 del map-pale n. 83 del Foglio 19, elevando la superficie da mq. 166.037 a mq. 166.350 con un ulteriore decremento della zona Ea di mq. 313;

Di dare corso alle procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 22.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C2 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

n° 131	257 m ²	entièrement
n° 132	294 m ²	entièrement
n° 447	50 m ²	entièrement
n° 465	153 m ²	partiellement
n° 468	2 645 m ²	partiellement
n° 470	975 m ²	partiellement
n° 512	1 011 m ²	partiellement
n° 448	175 m ²	entièrement
n° 510	250 m ²	entièrement
n° 513	260 m ²	partiellement
n° 511	68 m ²	entièrement
n° 82	720 m ²	partiellement
n° 180	235 m ²	partiellement
n° 84	240 m ²	partiellement
n° 376	2 m ²	entièrement

comme il appert du plan de masse annexé à la présente délibération.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont engagées.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE par le biais d'une deuxième extension de la zone C1 (de 25 298 m² à 26 303 m²) du fait de l'insertion dans celle-ci de la parcelle n° 57 de la feuille n° 26 (1 005 m²), d'où une réduction de 1 005 m² de la zone Ea.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont engagées.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 22 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C2 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. del Comune di SAINT-CHRISTOPHE operando un secondo ampliamento della zona C1, mediante l'inserimento del mappale n. 57 del Foglio 26 di 1005 mq., elevando la superficie da mq. 25.298 a mq. 26.303 con un ulteriore decremento della zona Ea di mq. 1.005;

Di dare corso alle procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

Comune di VERRAYES.

Espropriazione per causa di pubblica utilità – Pista ski roll in località Rapy. Avviso di deposito verbale fissazione indennità definitiva Commissione UTE.

IL SINDACO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 16 della legge 22 ottobre 1971, n. 865;

Vista il verbale della Commissione UTE che determina in via definitiva l'ammontare delle indennità che non sono state accettate;

rende noto

che per trenta giorni consecutivi a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R. resteranno depositati, in libera visione a tutti i cittadini, presso l'ufficio tecnico di questo Comune, i seguenti atti relativi ai beni oggetto di esproprio:

Verbale determinazione in via definitiva delle indennità non accettate redatto dalla Commissione UTE

Chiunque interessato può prendere visione di detti documenti ed eventualmente presentare opposizione alla stima della Commissione davanti alla Corte d'Appello competente per il territorio con atto di citazione notificato all'ente espropriante nel termine massimo di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Verrayes, 13 aprile 2005.

Il Sindaco
FOUDON

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005, n. 844.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE par le biais d'une deuxième extension de la zone C2 (de 166 037 m² à 166 350 m²) du fait de l'insertion dans celle-ci d'une partie de la parcelle n° 83 de la feuille n° 19 (313 m²), d'où une réduction de 313 m² de la zone Ea.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont engagées.

Commune de VERRAYES.

Expropriation pour cause d'utilité publique – Piste de ski-roues de Rapy. Avis de dépôt du procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation de l'indemnité définitive.

LE SYNDIC

Aux termes de l'art. 16 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 ;

Vu le procès-verbal de la Commission UTE dressé lors de la fixation, à titre définitif, du montant des indemnités pas encore acceptées ;

informe

Que tous les citoyens intéressés pourront consulter les actes énumérés ci-après, relatifs aux biens expropriés, au bureau technique de la Commune de VERRAYES pendant trente jours consécutifs à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région :

Procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation, à titre définitif, des indemnités non acceptées

Les citoyens intéressés peuvent consulter l'acte susdit et éventuellement faire opposition du jugement de la Commission devant la Cour d'Appel territorialement compétente ; l'acte de citation y afférent doit être notifié à l'expropriant dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Verrayes, le 13 avril 2005.

Le syndic,
Claudio FOUON

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 844 du 11 avril 2005,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il 1° comma dell'art. 18 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272, in base al quale l'Unità Sanitaria Locale deve provvedere ad individuare le zone carenti accertate nel semestre precedente;

Rilevato che la popolazione residente in età pediatrica, aggiornata al 01.03.2005, utile al fine del calcolo dei medici iscrivibili in ciascun ambito territoriale, è stata desunta dai dati forniti dall'Ufficio Anagrafe dell'Azienda U.S.L.;

Visto il 7° comma dell'art. 17 del D.P.R. 272/2000 il quale prevede che il numero di pediatri iscrivibili in ciascun ambito territoriale è determinato in base al rapporto di un medico per 600 (o frazione superiore a 300 – assistibili residenti in età fra 0 e 6 anni) risultante alla data del 31 dicembre dell'anno precedente;

Visto il 4° comma dell'art. 24 del soprarichiamato Accordo il quale prevede che il pediatra iscritto negli elenchi può acquisire e conservare scelte relative ad assistiti dalla nascita fino al compimento del quattordicesimo anno di età;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare l'individuazione delle zone carenti per i medici specialisti pediatri di libera scelta accertate nel 2° semestre 2004, ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 dell'Accordo collettivo nazionale per la regolamentazione dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272, come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva da valere dal 1° luglio 2004 al 30 giugno 2005, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 33 in data 17.08.2004;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le 1^{er} alinéa de l'art. 18 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, au sens duquel l'Unité sanitaire locale doit procéder à la détermination des postes disponibles au titre du semestre précédent ;

Considérant que le nombre des résidents en âge pédiatrique mis à jour au 1^{er} mars 2005, utile aux fins du calcul des postes de médecins pouvant être attribués dans chaque zone, a été tiré des données fournies par le Bureau de la population de l'Agence USL ;

Vu le 7^e alinéa de l'art. 17 du DPR n° 272/2000 qui prévoit que le nombre de pédiatres pouvant être attribués à chaque zone est fixé à hauteur d'un médecin tous les 600 (ou fraction de plus de 300) résidents âgés de 0 à 6 ans, calculé à la date du 31 décembre de l'année précédente ;

Vu le 4^e alinéa de l'art. 24 de la convention susmentionnée, au sens duquel le pédiatre inscrit sur les listes y afférentes peut prendre en charge des patients depuis leur naissance jusqu'à l'âge de 14 ans ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du 2^e alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du 2^e alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. Est approuvée, au sens de l'art. 18 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, la détermination des postes de pédiatre de famille disponibles, constatés au deuxième semestre 2004. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause les pédiatres figurant au classement régional définitif valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004 ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2005 con deliberazione n. 97 del 17.01.2005;

6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER TRASFERIMENTO -
(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____ a far data dal _____
_____ e residente nel territorio della
Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di
libera scelta presso l'Azienda USL di _____
_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di pedia-
tria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a)
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2005 par la délibération n° 97 du 17 janvier 2005 ;

6. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- MUTATION -
(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de __, H ___ F __, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à
_____, province de __, rue _____
_____ n° __, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, résidant
sur le territoire de la région depuis le _____, titulaire
d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de _____
_____ de la Région _____ depuis le
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____
_____ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3° ali-
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée

degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾;

au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de famille visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

data _____

Date _____

_____ firma per esteso^(*)

_____ Signature en toutes lettres^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezzion fatta per attività di continuità assistenziale, così co-

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

me previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER GRADUATORIA -
(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2004 - 30.06.2005, posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 18, 3^e alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____,
province de _____, H (F (, code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____, rue
_____ n° _____, code postal _____,
tél. _____, cell. _____,

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 - 30 juin 2005, rang _____, points _____,

DEMANDE

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du 3^e alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere
dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____
e fino al _____ / _____ / _____ nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____,
province de _____, depuis le _____ (jour)/
_____ (mois)/ _____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____ / _____ / _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature en toutes lettres ^(*)

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au

decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 844 IN DATA 11 APR. 2005

**ELENCO ZONE CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
ACCERTATE AL 1° MARZO 2005**

DISTRETTO SANITARIO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31.12.2003	POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31.12.2003	PEDIATRI GIA' OPERANTI NELL'USL	PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2005
1	1	8.625	488	1 sostituto**	nessuno	600	nessuno	UNO
	2	9.957	608	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
2	1	54.070	2.974	8	uno (*)	4.550	nessuno	nessuno
	2	9.692	644	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
3	1	16.707	871	3	nessuno	1.800	nessuno	nessuno
	1	11.160	619	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
4	2	11.829	598	1	nessuno	600	nessuno	nessuno

(*) Dr.ssa POMI Liliana, autolimitazione autorizzata dal Direttore di Area Territoriale

(**) Attualmente coperto da pediatra con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 272/2000

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 844 DU 11 AVRIL 2005

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE
DE L'ASSISTANCE PÉDIATRIQUE, D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1^{ER} MARS 2005**

DIS- TRICT	ZONES	POPULATION RÉSIDENTE AU 31 DÉCEMBRE 2003	POPULATION 0/6 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2003	PÉDIATRES EN ACTIVI- TÉ DANS LE CADRE DE L'USL	PÉDIATRES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE	POPULATION PÉDIATRIQUE ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES VACANTS RELEVÉS AU 1 ^{ER} MARS 2005
1	1	8.625	488	1 remplaçant (**)	aucun	600	aucun	UN
	2	9.957	608	1	aucun	600	aucun	aucun
2	1	54.070	2.974	8	Un (*)	4.550	aucun	aucun
	2	9.692	644	1	aucun	600	aucun	aucun
3	1	16.707	871	3	aucun	1.800	aucun	aucun
	1	11.160	619	1	aucun	600	aucun	aucun
4	2	11.829	598	1	aucun	600	aucun	aucun

(*) Mme Liliana POMI, ayant limité le nombre de ses patients sur autorisation du directeur de l'aire territoriale

(**) Pédiatre chargé d'un mandat provisoire, au sens de l'art. 22 du DPR n° 272/2000

**Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005,
n. 845.**

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, recante il regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 con la quale sono state istituite tre zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta rispettivamente nei distretti numero uno, due e quattro della Regione, pubblicabili anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;

Visto che l'incarico di medico specialista pediatra di libera scelta presso il distretto numero 2 è già stato ricoperto, per trasferimento, a seguito della pubblicazione delle zone carenti straordinarie pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n.19 del 29.04.2003;

Ritenuto, pertanto, al fine di garantire la libertà di scelta del medico ed assicurare una assistenza pediatrica adeguata, di dover provvedere alla pubblicazione di ulteriori due zone carenti straordinarie come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

Dato atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale vigente valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 33 del 17.08.2004;

Délibération du directeur général n° 845 du 11 avril 2005,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, portant règlement d'application de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 portant institution, à titre extraordinaire, de trois postes de pédiatre de famille, respectivement dans les districts n° 1, 2 et 4 de la région, dont les avis peuvent être publiés même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;

Considérant que, suite à la publication dans le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 19 du 29 avril 2004 de la délibération instituant à titre extraordinaire des postes de pédiatre de famille, le poste vacant dans le district n° 2 a été attribué par mutation ;

Considérant donc qu'afin de garantir la liberté de choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, il y a lieu de pourvoir à l'institution, à titre extraordinaire, des deux postes indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

Considérant que peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes à pourvoir les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004 ;

Preso atto, infine, di tutto quanto disposto dalla Giunta Regionale con il succitato provvedimento n. 833 in data 10.03.2003;

Ritenuto, infine, di dover dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile gli incarichi di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, in applicazione di quanto disposto con deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003, la pubblicazione di due zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 33 del 17.08.2004;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

Rappelant les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 ;

Considérant qu'il y a lieu de déclarer que le présent acte est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes causés par le manque de pédiatres de famille ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003, sont institués, à titre extraordinaire, les postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1.

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4.

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

2. Les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di stabilire che ad avvenuto inserimento del nuovo pediatra in ciascun Distretto, si provveda ad assicurare nell'ambito territoriale di riferimento il rientro di tutti i pediatri nel massimale di scelta di cui al D.P.R. 272/2000, pari a 880 scelte;

6. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2005 con deliberazione n. 97 del 17.01.2005;

7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

8. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER TRASFERIMENTO -

(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____ a far data dal _____
_____ e residente nel territorio della
Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di
libera scelta presso l'Azienda USL di _____

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. Après l'installation des nouveaux pédiatres dans les districts concernés, tous les pédiatres des zones de référence doivent à nouveau respecter le plafond de 880 assistés visé au DPR n° 272/2000 ;

6. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2005 par la délibération n° 97 du 17 janvier 2005 ;

7. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

8. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- MUTATION -

(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de ___, H ___ F ___, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à _____
_____, province de ___, rue _____
_____ n° ___, code postal _____, tél. _____
_____, cell. _____, résidant
sur le territoire de la région depuis le _____, titulaire
d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de _____
_____ de la Région _____ depuis le _____
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____

_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di pedi-
atria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾;

_____ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3^e ali-
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée
au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de fa-
mille visés au Bulletin officiel de la Région autonome
Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et pré-
cisément ' :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per
ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

_____ firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito
Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe
non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a
parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotoco-
pia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali ca-
renti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà
essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L.
Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido
Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla
pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri
che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri con-
venzionati per la pediatria di libera scelta della regione che

Adresse à laquelle toute communication doit être en-
voyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de rési-
dence : _____

Date _____

_____ Signature en toutes lettres ^(*)

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre des-
quels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les
lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à
part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie
non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les
postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit
parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la
Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue
Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent
la publication du présent avis au Bulletin officiel de la
Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant
sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la
Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste

ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER GRADUATORIA -
(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 18, 3^e alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____,
province de _____, H (F (, code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____, rue
_____ n° _____, code postal _____,
tél. _____, cell. _____,

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005, posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005, rang _____, points _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du 3^e alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément¹ :

N. DISTRETTO/ DISTRICT	N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES	N. POSTI/ POSTES

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____ prov. _____, a decorrere dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____ e fino al _____ / _____ / _____ nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

_____ firma per esteso^(*)

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____, province de _____, depuis le _____ (jour) / _____ (mois) / _____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____ / _____ / _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

_____ Signature en toutes lettres^(*)

- (1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.
- (*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R.

- (1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.
- (*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR susmen-

272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

tionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 245 IN DATA 11 APR 2005

**ELENCO ZONE CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
ACCERTATE AL 1° MARZO 2005**

DISTRETTO SANITARIO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31.12.2003	POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31.12.2003	PEDIATRI GIA' OPERANTI NELL'USL	PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2005
1	1	8.625	488	1 sostituito**	nessuno	600	nessuno	UNO
	2	9.957	608	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
2	1	54.070	2.974	8	uno (*)	4.550	nessuno	nessuno
	2	9.692	644	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
3	1	16.707	871	3	nessuno	1.800	nessuno	nessuno
	1	11.160	619	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
4	2	11.829	598	1	nessuno	600	nessuno	nessuno

(*) Dr.ssa POMI Liliana, autolimitazione autorizzata dal Direttore di Area Territoriale
(**) Attualmente coperto da pediatra con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 272/2000

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 845 DU 11 AVRIL 2005

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE
DE L'ASSISTANCE PÉDIATRIQUE, D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1^{ER} MARS 2005**

DIS- TRICT	ZONES	POPULATION RÉSIDENTE AU 31 DÉCEMBRE 2003	POPULATION 0/6 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2003	PÉDIATRES EN ACTIVI- TÉ DANS LE CADRE DE L'USL	PÉDIATRES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE	POPULATION PÉDIATRIQUE ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES VACANTS RELEVÉS AU 1 ^{ER} MARS 2005
1	1	8.625	488	1 remplaçant (**)	aucun	600	aucun	UN
	2	9.957	608	1	aucun	600	aucun	aucun
2	1	54.070	2.974	8	Un (*)	4.550	aucun	aucun
	2	9.692	644	1	aucun	600	aucun	aucun
3	1	16.707	871	3	aucun	1.800	aucun	aucun
	1	11.160	619	1	aucun	600	aucun	aucun
4	2	11.829	598	1	aucun	600	aucun	aucun

(*) Mme Liliana POMI, ayant limité le nombre de ses patients sur autorisation du directeur de l'aire territoriale

(**) Pédiatre chargé d'un mandat provisoire, au sens de l'art. 22 du DPR n° 272/2000